

## UMOWA

**między Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską zmieniająca Umowę między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską dotyczącą handlu produktami rolnymi**

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA,

zwana dalej „Wspólnotą”, oraz

KONFEDERACJA SZWAJCARSKA,

zwana dalej „Szwajcarią”,

zwane dalej „Stronami”,

BIORĄC POD UWAGĘ, ŻE Umowa między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie handlu produktami rolnymi (zwana dalej „Umową”) weszła w życie dnia 1 czerwca 2002 r.

Artykuł 6 Umowy ustanawia Wspólny Komitet ds. Rolnictwa, odpowiedzialny za zarządzanie Umową i jej prawidłowe funkcjonowanie, zwany dalej „Komitetem”

Artykuł 11 w związku z artykułem 5 ustęp 2 przewiduje możliwość podjęcia przez Komitet decyzji o wprowadzaniu zmian do załącznika 1 i 2 i do dodatków do innych załączników do Umowy, poza załącznikiem 11. Od momentu wejścia w życie Umowy Komitet podjął decyzję o szeregu zmian dotyczących zarządzania załącznikami do Umowy i dodatkami do nich, w szczególności w celu uwzględnienia aktualizacji i dostosowań koniecznych dla przewidzianego w Umowie pogłębienia dwustronnych stosunków.

Niektóre aktualizacje i dostosowania konieczne w celu uwzględnienia zmian, które zaszły w wspólnotowym prawodawstwie Wspólnoty i Szwajcarii, przekraczają uprawnienia nadane Komitetowi. Konieczne jest zatem wprowadzenie zmian do załączników do Umowy i rozszerzenie uprawnień Komitetu w drodze wprowadzenia zmian w artykule 11, tak aby ułatwić dokonywanie dalszych aktualizacji i dostosowań w załącznikach do Umowy.

Zmiany powinny również dotyczyć dostosowań wynikających z rozszerzenia Unii Europejskiej, w szczególności w odniesieniu do wykazu chronionych nazw win i napojów spirytusowych. Jednocześnie należy przewidzieć pogłębienie stosunków dwustronnych w odniesieniu do następujących kwestii: dokładne określenie zakresu załącznika 4 i 5, wzmocnienie współpracy w zakresie kontroli win (załącznik 7), równoważność odpowiednich systemów inspekcji produkcji ekologicznej (załącznik 9) i sporządzenie wspólnego katalogu odmian gatunków roślin rolniczych (załącznik 6).

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

3) w załączniku 4, artykuł 2 ustęp 3 otrzymuje brzmienie:

W Umowie wprowadza się następujące zmiany:

1) artykuł 11 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 11

**Zmiany**

Komitet może podjąć decyzję o wprowadzeniu zmiany do załączników i dodatków do załączników do Umowy.”;

2) w artykule 1 załącznika 4 dodaje się ustęp 2 w brzmieniu:

„2. W drodze odstępstwa od artykułu 1 Umowy niniejszy załącznik stosuje się do wszystkich roślin, produktów roślinnych i innych przedmiotów wymienionych w dodatku 1, o których mowa w ustępie 1.”;

„3. Strony wzajemnie uznają »paszporty roślin« wydane przez organizacje zatwierdzone przez odpowiednie organy. Regularnie aktualizowany wykaz tych organizacji można uzyskać od organów wymienionych w dodatku 3. Takie paszporty potwierdzają zgodność z ich prawodawstwem wymienionym w dodatku 2, jak przewidziano w ustępie 2, i uznaje się, że spełniają one ustanowione w tym prawodawstwie wymogi w zakresie dokumentów w odniesieniu do przemieszczania roślin, produktów roślinnych i innych przedmiotów wymienionych w dodatku 1, jak przewidziano w artykule 1.”;

4) dodatek 3 do załącznika 4 zastępuje się nowym dodatkiem 3 określonym w załączniku I do niniejszej umowy;

5) w artykule 1 załącznika 5 dodaje się ustęp 2a w brzmieniu:

„2a W drodze odstępstwa od artykułu 1 Umowy niniejszy załącznik stosuje się do wszystkich produktów objętych przepisami prawnymi wymienionymi w dodatku 1, o których mowa w ustępie 2.”;

6) w załączniku 6, artykuł 5 i 6 otrzymują brzmienie:

„Artykuł 5

### Odmiany

1. Bez uszczerbku dla ustępu 3 Szwajcaria zezwala na wprowadzanie do obrotu na swoim terytorium materiału siewnego dopuszczonych we Wspólnocie odmian gatunków określonych w prawodawstwie wymienionym w dodatku 1 sekcja 1.

2. Bez uszczerbku dla ustępu 3 Wspólnota zezwala na wprowadzanie do obrotu na swoim terytorium materiału siewnego dopuszczonych w Szwajcarii odmian gatunków określonych w prawodawstwie wymienionym w dodatku 1 sekcja 1.

3. Strony wspólnie sporządzają katalog odmian gatunków określonych w prawodawstwie wymienionym w dodatku 1 sekcja 1 w przypadku, gdy prawodawstwo Wspólnoty przewiduje wspólny katalog. Strony zezwalają na wprowadzanie do obrotu na swoim terytorium materiału siewnego odmian wymienionych w tym katalogu, który został wspólnie sporządzony.

4. Ustępów 1, 2 i 3 nie stosuje się do odmian genetycznie zmodyfikowanych.

5. Strony informują się wzajemnie o wnioskach i wycofaniu wniosków o dopuszczenie i rejestrację nowych odmian w krajowym katalogu oraz o wszelkich jego zmianach. Strony przekazują sobie wzajemnie i na wniosek drugiej Strony krótki opis najważniejszych cech charakterystycznych dotyczących wykorzystania każdej nowej odmiany i cech charakterystycznych, które umożliwiają odróżnienie danej odmiany od innych znanych odmian. Każda Strona przechowuje do dyspozycji drugiej Strony dokumentację zawierającą opis każdej dopuszczonej odmiany oraz zrozumiałe streszczenie wszystkich faktów będących podstawą dopuszczenia. W przypadku odmian genetycznie zmodyfikowanych Strony informują się wzajemnie o wynikach ocen ryzyka związanych z wprowadzeniem takich odmian do środowiska naturalnego.

6. W celu dokonania oceny danych będących podstawą dopuszczenia danej odmiany przez jedną ze Stron, Strony mogą przeprowadzić konsultacje techniczne. W stosownych

przypadkach Grupa Robocza ds. Materiału Siewnego zostaje powiadomiona o wynikach takich konsultacji.

7. W celu ułatwienia wymiany informacji, o której mowa w ustępie 5, Strony wykorzystują istniejące komputerowe systemy wymiany informacji lub je rozwijają.

Artykuł 6

### Odstępstwa

1. Szwajcaria i Wspólnota dopuszczają odstępstwa odpowiednio Wspólnoty i Szwajcarii wymienione w dodatku 3 w ramach handlu materiałem siewnym gatunków objętych prawodawstwem wymienionym w sekcji 1 dodatku 1.

2. Strony informują się wzajemnie o wszelkich odstępstwach dotyczących wprowadzania do obrotu materiału siewnego, które zamierzają wprowadzić na swoim terytorium lub jego części. W przypadku odstępstw krótkotrwałych lub odstępstw, które muszą wejść w życie natychmiast, wystarcza powiadomienie ex post.

3. W drodze odstępstwa od artykułu 5 ustęp 1 i 3 Szwajcaria może wprowadzić zakaz wprowadzenia do obrotu na jej terytorium materiału siewnego odmian dopuszczonych we wspólnym katalogu Wspólnoty.

4. W drodze odstępstwa od artykułu 5 ustęp 2 i 3 Wspólnota może wprowadzić zakaz wprowadzenia do obrotu na jej terytorium materiału siewnego odmian dopuszczonych w krajowym katalogu Szwajcarii.

5. Postanowienia ustępów 3 i 4 mają zastosowanie w przypadkach przewidzianych w prawodawstwie obu Stron, wymienionym w dodatku 1 sekcja 1.

6. Obie Strony mogą odwoływać się do postanowień ustępów 3 i 4:

— w ciągu trzech lat od wejścia w życie niniejszego załącznika w przypadku odmian dopuszczonych we Wspólnocie lub w Szwajcarii przed wejściem w życie niniejszego załącznika;

— w ciągu trzech lat od otrzymania informacji, o której mowa w artykule 5 ustęp 5, w przypadku odmian dopuszczonych we Wspólnocie lub w Szwajcarii po wejściu w życie niniejszego załącznika.

7. Postanowienia ustępu 6 stosuje się analogicznie do odmian gatunków objętych przepisami dodanymi – na mocy artykułu 4 – do wykazu znajdującego się w dodatku 1 sekcja 1, po wejściu w życie niniejszego załącznika.

8. W celu dokonania oceny wpływu, jaki mają na niniejszy załącznik odstępstwa, o których mowa w ustępach 1–4, Strony mogą przeprowadzić konsultacje techniczne.

9. Postanowienia ustępu 8 nie mają zastosowania, w przypadku gdy państwa członkowskie Wspólnoty są odpowiedzialne za podejmowanie decyzji w sprawie odstępstw na mocy przepisów wymienionych w dodatku 1 sekcja 1. Postanowienia ustępu 8 nie mają zastosowania do odstępstw przyjmowanych przez Szwajcarię w podobnych przypadkach.”;

7) w załączniku 7, artykuł 2 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 2

Niniejszy załącznik stosuje się do produktów sektora wina, zgodnie z definicją zawartą w prawodawstwie wymienionym w dodatku 4.”;

8) w załączniku 7, artykuły 5, 6 i 7 otrzymują brzmienie:

„Artykuł 5

1. Strony podejmują wszelkie konieczne środki, zgodnie z niniejszym załącznikiem, w celu zapewnienia wzajemnej ochrony nazw, o których mowa w artykule 6, używanych do opisu i prezentacji produktów sektora wina w rozumieniu artykułu 2, pochodzących z terytorium Stron. W tym celu każda ze Stron wprowadza właściwe środki prawne dla zapewnienia skutecznej ochrony i niedopuszczenia do użycia oznaczeń geograficznych lub tradycyjnych wyrażeń do opisu produktów sektora wina, nieobjętych tym oznaczeniem lub wyrażeniem.

2. Z zastrzeżeniem postanowień ustępów 3–8 chronione nazwy Strony są zastrzeżone wyłącznie dla produktów pochodzących z terytorium Strony, do których się odnoszą, i mogą zostać użyte tylko na warunkach określonych w przepisach ustawowych i wykonawczych tej Strony.

3. Ochrona, o której mowa w ustępach 1 i 2, wyklucza w szczególności każde użycie chronionej nazwy dla produktów sektora wina, o których mowa w artykule 2, innych niż te, dla których nazwa jest zarezerwowana, nawet jeżeli:

- podane jest prawdziwe pochodzenie produktu;
- oznaczenie geograficzne jest użyte w tłumaczeniu;
- nazwie towarzyszą takie terminy jak »rodzaj«, »typ«, »styl«, »imitacja«, »metoda« lub inne podobne wyrażenia.

4. W przypadku jednobrzmiących oznaczeń geograficznych:

a) jeżeli dwa oznaczenia chronione na mocy niniejszego załącznika są jednobrzmiące, każde z nich jest

chronione, pod warunkiem że konsument nie zostaje wprowadzony w błąd co do prawdziwego pochodzenia produktu sektora wina;

b) jeżeli oznaczenie chronione na mocy niniejszego załącznika jest jednobrzmiące z nazwą obszaru geograficznego położonego poza terytoriami Stron, nazwa ta może zostać użyta do opisu i prezentacji produktu sektora wina wyprodukowanego na obszarze geograficznym, do którego odnosi się nazwa, pod warunkiem że jest ona tradycyjnie i stale używana, jej używanie w tym celu jest przedmiotem regulacji kraju pochodzenia, a konsumenci nie zostają wprowadzeni w błąd, myśląc, że to wino pochodzi z terytorium danej Strony.

5. Ochrona tradycyjnego wyrażenia ma jedynie zastosowanie do języka(ów), w którym ten termin jest przedstawiony w dodatku 2.

6. Ochrona tradycyjnego wyrażenia ma jedynie zastosowanie do jego użycia w odniesieniu do kategorii wina, z którymi jest powiązane w dodatku 2.

7. W przypadku jednobrzmiących wyrażeń tradycyjnych:

a) jeżeli dwa wyrażenia chronione na mocy niniejszego załącznika są jednobrzmiące, każde z nich jest chronione, pod warunkiem że konsument nie zostaje wprowadzony w błąd co do prawdziwego pochodzenia produktu sektora wina;

b) jeżeli wyrażenie chronione na mocy niniejszego załącznika jest jednobrzmiące z nazwą używaną dla produktu sektora wina niepochodzącego z terytorium Stron, nazwa ta może zostać użyta do opisu i prezentacji produktu sektora wina, pod warunkiem że jest ona tradycyjnie i stale używana, jej używanie w tym celu jest przedmiotem regulacji kraju pochodzenia, a konsumenci nie zostają wprowadzeni w błąd, myśląc, że to wino pochodzi z terytorium danej Strony.

8. Jeśli jest to konieczne, Komitet może określić praktyczne warunki używania oznaczeń lub wyrażeń, w celu umożliwienia dokonania rozróżnienia między jednobrzmiącymi oznaczeniami lub wyrażeniami, o których mowa w ustępach 4 i 7, mając na uwadze konieczność zapewnienia sprawiedliwego traktowania zainteresowanych producentów i niewprowadzania w błąd konsumentów.

9. Niniejszym Strony zrzekają się swojego prawa do powoływania się na postanowienia artykułu 24 ustępy 4, 6 i 7 porozumienia TRIPS w celu odmowy przyznania ochrony nazwie drugiej Strony.

10. Wyłączna ochrona przewidziana w ustępach 1, 2 i 3 niniejszego artykułu ma zastosowanie do nazwy »Champagne« podanej w wykazie Wspólnoty zawartym w dodatku 2 do niniejszego załącznika. Jednakże w przejściowym okresie dwóch lat od wejścia w życie niniejszego załącznika ta wyłączna ochrona nie stanowi przeszkody dla używania słowa »Champagne« do opisu i prezentacji niektórych win pochodzących z kantonu Vaud w Szwajcarii, pod warunkiem że wina te nie są wprowadzane do obrotu na terytorium Wspólnoty, a konsument nie zostaje wprowadzony w błąd co do prawdziwego pochodzenia wina.

#### Artykuł 6

Następujące nazwy podlegają ochronie:

a) jeśli chodzi o produkty sektora wina pochodzące ze Wspólnoty:

- terminy odnoszące się do państwa członkowskiego, z którego pochodzi produkt sektora wina,
- specyficzne terminy wymienione w dodatku 2,
- oznaczenia geograficzne wymienione w dodatku 2,
- tradycyjne wyrażenia wymienione w dodatku 2.

b) jeśli chodzi o produkty sektora wina pochodzące ze Szwajcarii:

- terminy »Suisse«, »Schweiz«, »Svizzera«, »Svizra« lub jakkolwiek inna nazwa oznaczająca ten kraj,
- specyficzne terminy wymienione w dodatku 2,
- oznaczenia geograficzne wymienione w dodatku 2,
- tradycyjne wyrażenia wymienione w dodatku 2.

#### Artykuł 7

1. Odmawia się rejestracji znaku towarowego dla produktu sektora wina w rozumieniu artykułu 2, który zawiera chronione na mocy niniejszego załącznika oznaczenie geograficzne lub tradycyjne wyrażenie lub składa się z takiego oznaczenia lub wyrażenia, jeżeli produkt ten nie pochodzi z:

- miejsca, do którego odnosi się oznaczenie geograficzne, ani

— miejsca, gdzie zgodnie z prawem stosuje się to tradycyjne wyrażenie.

Znaki towarowe zarejestrowane z naruszeniem akapitu pierwszego są unieważniane na wniosek jednej z zainteresowanych Stron.

2. Znaki towarowe, których stosowanie odpowiada jednemu z przypadków, o których mowa w ustępie 1, i o które złożono wniosek, które zarejestrowano lub ustanowiono w dobrej wierze na terytorium jednej ze Stron (w tym w państwach członkowskich Wspólnoty) przed datą wprowadzenia ochrony oznaczenia geograficznego lub tradycyjnego wyrażenia drugiej ze Stron na mocy niniejszej Umowy, mogą być nadal stosowane bez uszczerbku dla ochrony przyznanej oznaczeniu geograficznemu lub tradycyjnemu wyrażeniu, które można stosować jednocześnie z przedmiotowym znakiem towarowym.”;

9) w artykule 16 załącznika 7 dodaje się ustęp 7 w brzmieniu:

„7. Informacje zawarte w bazie danych analitycznych każdej ze Stron, składające się z danych otrzymanych w wyniku analizy swoich produktów sektora wina, są udostępniane laboratoriom wyznaczonym do tego celu przez Strony, na ich wniosek.

Przekazywanie informacji dotyczy jedynie danych analitycznych wymaganych do interpretacji analiz wykonanych na próbce o porównywalnych cechach i pochodzeniu.”;

10) dodatek 1 do załącznika 7 zastępuje się nowym dodatkiem 1 określonym w załączniku II do niniejszej umowy;

11) w dodatku 2(A)I do załącznika 7 odniesienia do rozporządzenia Rady (EWG) nr 823/87 i rozporządzenia Rady (EWG) nr 4252/88 zastępuje się: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1493/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina (Dz.U. L 179 z 14.7.1999, s. 1), ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1791/2006 z dnia 20 listopada 2006 r. (Dz.U. L 363 z 20.12.2006, s. 1);

12) w dodatku 2(A) II do załącznika 7 wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem III <sup>(1)</sup> do niniejszej umowy;

13) dodatek 2(B) do załącznika 7 zastępuje się nowym dodatkiem 2(B) określonym w załączniku IV;

14) dodatek 3 do załącznika 7 zastępuje się nowym dodatkiem 3 określonym w załączniku V <sup>(2)</sup> do niniejszej umowy;

15) do załącznika 7 dodaje się dodatek 4 określony w załączniku VI do niniejszej umowy;

<sup>(1)</sup> Zgodnie z, po pierwsze, artykułem 14 ustęp 1 litera c), artykułami 24, 28, i 29 rozporządzenia (WE) nr 753/2002 dotyczącymi tradycyjnych wyrażen Wspólnoty i, po drugie, artykułem 28 litera a) i artykułem 31 dotyczącymi jednostek geograficznych.

<sup>(2)</sup> Uwaga: uchyla się część II poprzedniego dodatku 3.

16) w załączniku 8, artykuł 2 otrzymuje brzmienie:

#### Artykuł 2

##### „Artykuł 2

Niniejszy załącznik stosuje się do napojów spirytusowych i napojów aromatyzowanych (wina aromatyzowane, aromatyzowane napoje na bazie win oraz aromatyzowane koktajle winopodobne), zgodnie z definicją w prawodawstwie określonym w dodatku 5.”;

1. Załączniki I do IX do niniejszej Umowy stanowią jej integralną część.

2. Niniejsza umowa stanowi integralną część Umowy. Niniejsza umowa obowiązuje przez taki sam okres i na tych samych warunkach, co Umowa.

17) w załączniku 8, artykuł 4 ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

#### Artykuł 3

„2. Zgodnie z rozporządzeniem określonym w dodatku 5 litera a) tiret pierwsze, nazwy »grape marc« lub »grape marc spirit« mogą być zastąpione nazwą »grappa« dla napojów spirytusowych produkowanych we włoskojęzycznych regionach szwajcarskich z winogron pochodzących z tych regionów i wymienionych w dodatku 2.”;

1. Tekst Umowy w języku bułgarskim, czeskim, estońskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, polskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim i węgierskim, w tym wszystkich załączników, protokołów i aktu końcowego, jest na równi autentyczny.

2. Wspólny Komitet ustanowiony na mocy artykułu 6 Umowy zatwierdza autentyczne teksty Umowy w nowych językach.

18) w załączniku 8, artykuł 5 ustęp 4 otrzymuje brzmienie:

#### Artykuł 4

„4. Niniejszym Strony zrzekają się swojego prawa do powoływania się na postanowienia artykułu 24 ustępy 4, 6 i 7 porozumienia TRIPS w celu odmowy przyznania ochrony nazwie drugiej Strony.”;

1. Niniejsza umowa podlega ratyfikacji lub zatwierdzeniu przez Strony zgodnie z ich procedurami wewnętrznymi.

2. Strony powiadamiają się wzajemnie o zakończeniu tych procedur.

19) dodatek 1 do załącznika 8 zastępuje się nowym dodatkiem 1 określonym w załączniku VII do niniejszej umowy;

20) dodatek 2 do załącznika 8 zastępuje się nowym dodatkiem 2 określonym w załączniku VIII do niniejszej umowy;

3. Niniejsza umowa wchodzi w życie pierwszego dnia następującego po dacie ostatniego powiadomienia o zatwierdzeniu. Niniejsza umowa wchodzi tymczasowo w życie pierwszego dnia drugiego miesiąca następującego po dacie podpisania.

21) do załącznika 8 dodaje się dodatek 5 określony w załączniku IX do niniejszej umowy;

#### Artykuł 5

22) w artykule 3 załącznika 9 dodaje się ustęp 3 w brzmieniu:

„3. Przywóz między Stronami produktów ekologicznych pochodzących lub dopuszczonych do swobodnego obrotu na terytorium jednej ze Stron i objętych systemem równoważności, o którym mowa w ustępie 1, nie wymaga przedstawiania świadectw kontrolnych.”

Niniejsza umowa jest sporządzona w dwóch egzemplarzach w języku angielskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, a każdy z tych tekstów jest jednakowo autentyczny.



Съставено в Брюксел на четиринадесети май две хиляди и девета година.

Hecho en Bruselas, el catorce de mayo de dos mil nueve.

V Bruselu dne čtrnáctého května dva tisíce devět.

Udfærdiget i Bruxelles den fjortende maj to tusind og ni.

Geschehen zu Brüssel am vierzehnten Mai zweitausendneun.

Kahe tuhande üheksanda aasta maikuu neljateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τέσσερις Μαΐου δύο χιλιάδες εννιά.

Done at Brussels on the fourteenth day of May in the year two thousand and nine.

Fait à Bruxelles, le quatorze mai deux mille neuf.

Fatto a Bruxelles, addì quattordici maggio duemilanove.

Briselē, divtūkstoš devītā gada četrpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai devintų metų gegužės keturioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-kilencedik év május tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbatax-il jum ta' Mejju tas-sena elfejn u disgħa.

Gedaan te Brussel, de veertiende mei tweeduizend negen.

Sporządzono w Brukseli dnia czternastego maja roku dwa tysiące dziewiątego.

Feito em Bruxelas, em catorze de Maio de dois mil e nove.

Înceiat la Bruxelles la paisprezece mai două mii nouă.

V Bruseli dňa štrnásteho mája dvetisícdeväť.

V Bruslju, dne štirinajstega maja leta dva tisoč devet.

Tehty Brysselissä neljäntenätoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattayhdeksän.

Som skedde i Bryssel den fjortonde maj tjogohundranio.

Za Европейската общност  
Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vārdā  
az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Pentru Comunitatea Europeană  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar



Za Конфедерация Швейцария  
Por la Confederación Suiza  
Za Švýcarskou konfederaci  
For Det Schweiziske Forbund  
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
For the Swiss Confederation  
Pour la Confédération suisse  
Per la Confederazione Svizzera  
Šveices Konfederācijas vārdā -  
Šveicarijos Konfederācijas vardu  
a Svájcí Államszövetség részéről  
Għall-Konfederazzjoni Żvizzera  
Voor de Zwitserse Bondsstaat  
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
Pela Confederação Suíça  
Pentru Confederația Elvețiană  
Za Švajčiarsku konfederáciu  
Za Švicarsko konfederacijo  
Sveitsin valaliiton puolesta  
På Schweiziska edsförbundets vägnar



## ZAŁĄCZNIK I

## DODATEK 3 DO ZAŁĄCZNIK A 4

**Organy dostarczające na żądanie wykaz oficjalnych instytucji odpowiedzialnych za przygotowanie „Paszportów zdrowia roślin”****A. Wspólnota europejska:**

jeden organ dla każdego państwa członkowskiego, o którym mowa w artykule 1 ustęp 4 dyrektywy Rady 2000/29/WE z dnia 8 maja 2000 r. <sup>(1)</sup>

Belgia:	Federal Public Service of Public Health Food Chain Security and Environment DG for Animals, Plants and Foodstuffs Sanitary Policy regarding Animals and Plants Division Plant Protection Euro station II (7 <sup>o</sup> floor) Place Victor Horta 40 box 10 B-1060 BRUSSELS
Bułgaria:	NSPP National Service for Plant Protection 17, Hristo Botev, blvd., floor 5 BG – SOFIA 1040
Republika Czeska:	State Phytosanitary Administration Bubenská 1477/1 CZ – 170 00 PRAHA 7
Dania:	Ministry of Food, Agriculture and Fisheries The Danish Plant Directorate Skovbrynet 20 DK – 2800 Kgs. LYNGBY
Niemcy:	Julius Kühn-Institut — Institut für nationale und internationale Angelegenheiten der Pflanzengesundheit - Messeweg 11/12 D-38104 Braunschweig
Estonia:	Plant Production Inspectorate Teaduse 2 EE – 75501 SAKU HARJU MAAKOND
Irlandia:	Department of Agriculture and Food Maynooth Business Campus Co. Kildare IRL
Grecja:	Ministry of Agriculture General Directorate of Plant Produce Directorate of Plant Produce Protection Division of Phytosanitary Control 150 Sygrou Avenue GR – 176 71 ATHENS
Hiszpania:	Subdirectora General de Agricultura Integrada y Sanidad Vegetal Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación Dirección General de Agricultura Subdirección General de Agricultura Integrada y Sanidad Vegetal c/Alfonso XII, n <sup>o</sup> 62 – 2a planta E – 28071 MADRID
Francja:	Ministère de l'Agriculture et la Pêche Sous Direction de la Protection des Végétaux 251, rue de Vaugirard F – 75732 PARIS CEDEX 15
Włochy:	Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (MiPAF) Servizio Fitosanitario Via XX Settembre 20 I – 00187 ROMA

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 169 z 10.7.2000, s. 1.



Cypr:	Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment Department of Agriculture Loukis Akritas Ave. CY – 1412 LEFKOSIA
Łotwa:	State Plant Protection Service Republikas laukums 2 LV – 1981 RIGA
Litwa:	State Plant Protection Service Kalvariju str. 62 LT – 2005 VILNIUS
Luksemburg:	Ministère de l'Agriculture Adm. des Services Techniques de l'Agriculture Service de la Protection des Végétaux 16, route d'Esch – BP 1904 L – 1019 LUXEMBOURG
Węgry:	Ministry of Agriculture and Rural Development Department for Plant Protection and Soil Conservation Kossuth tér 11 HU – 1860 BUDAPEST 55 Pf. 1
Malta:	Plant Health Department Plant Biotechnology Center Annibale Preca Street MT – LJA, LJA 1915
Niderlandy:	Plantenziektenkundige Dienst Geertjesweg 15/Postbus 9102 NL – 6700 HC WAGENINGEN
Austria:	Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Referat III 9 a Stubenring 1 A – 1012 WIEN
Polska:	Państwowa Inspekcja Ochrony Roślin i Nasiennictwa Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa ul. Młynarska 42 01-171 Warszawa
Portugalia:	Direcção-Geral de Agricultura e Desenvolvimento Rural (DGADR) Avenida Afonso Costa, 3 PT – 1949-002 LISBOA
Rumunia:	Phytosanitary Direction Ministry of Agriculture, Forests and Rural Development 24th Carol I Blvd. Sector 3 RO – BUCHAREST
Słowenia:	MAFF – Phytosanitary Administration of the Republic of Slovenia Plant Health Division Einspielerjeva 6 SI – 1000 LJUBLJANA
Słowacja:	Ministry of Agriculture Department of plant commodities Dobrovicova 12 SK – 812 66 BRATISLAVA
Finlandia:	Ministry of Agriculture and Forestry Unit for Plant Production and Animal Nutrition Department of Food and health Mariankatu 23 P.O. Box 30 FI – 00023 GOVERNMENT FINLAND
Szwecja:	Jordbruks verket Swedish Board of Agriculture Plant Protection Service S – 55182 JÖNKÖPING

Zjednoczone Królestwo: Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Plant Health Division  
Foss House  
King's Pool  
Peasholme Green  
UK – YORK YO1 7PX

**B. Szwajcaria:**

Office fédéral de l'agriculture  
CH-3003 BERNE

---

## ZAŁĄCZNIK II

## DODATEK 1 DO ZAŁĄCZNIK A 7

Wykaz instrumentów, o których mowa w artykule 4, odnoszących się do produktów sektora wina <sup>(1)</sup>

## A. Instrumenty obowiązujące w odniesieniu do przywozu i do wprowadzania do obrotu w Szwajcarii produktów sektora wina pochodzących ze Wspólnoty

## AKTY, DO KTÓRYCH NASTĘPUJE ODNIESIENIE:

1. Dyrektywa Rady 75/106/EWG z dnia 19 grudnia 1974 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do objętościowego uzupełniania niektórych płynów w opakowaniach jednostkowych (Dz.U. L 42 z 15.2.1975, s. 1), ostatnio zmieniona dyrektywą 89/676/EWG (Dz.U. L 398 z 30.12.1989, s. 18).
2. Dyrektywa Rady 89/107/EWG z dnia 21 grudnia 1988 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich dotyczących dodatków do środków spożywczych dopuszczonych do użycia w środkach spożywczych przeznaczonych do spożycia przez ludzi (Dz.U. L 40 z 11.2.1989, s. 27), wersja poprawiona w Dz.U. L 100 z 1.4.1998, s. 72 i ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, s. 1).
3. Dyrektywa Rady 89/396/EWG z dnia 14 czerwca 1989 r. w sprawie wskazówek lub oznakowań identyfikacyjnych partii towaru, do której należy dany środek spożywczy (Dz.U. L 186 z 30.6.1989, s. 21), ostatnio zmieniona dyrektywą 92/11/EWG (Dz.U. L 65 z 11.3.1992, s. 32).
4. Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 94/36/WE z dnia 30 czerwca 1994 roku w sprawie barwników używanych w środkach spożywczych (Dz.U. L 237 z 10.9.1994, s. 13), wersja poprawiona w Dz.U. L 259 z 7.10.1994, s. 33, Dz.U. L 252 z 4.10.1996, s. 23 oraz Dz.U. L 124 z 25.5.2000, s. 66.
5. Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady nr 95/2/WE z dnia 20 lutego 1995 r. w sprawie dodatków do żywności innych niż barwniki i substancje słodzące (Dz.U. L 61 z 18.3.1995, s. 1), wersja poprawiona w Dz.U. L 248 z 14.10.1995, s. 60 i dyrektywa 94/35/WE w sprawie substancji słodzących używanych w środkach spożywczych (Dz.U. L 237 z 10.9.1994, s. 3), ostatnio zmieniona dyrektywą 2006/52/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 lipca 2006 r. (Dz.U. L 204 z 26.7.2006, s. 10), wersja poprawiona w Dz.U. L 78 z 17.3.2007, s. 32.
6. Dyrektywa 2000/13/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 marca 2000 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich w zakresie etykietowania, prezentacji i reklamy środków spożywczych (Dz.U. L 109 z 6.5.2000, s. 29), ostatnio zmieniona dyrektywą 2003/89/WE (Dz.U. L 308 z 25.11.2003, str. 1).
7. Dyrektywa Komisji 2002/63/WE z dnia 11 lipca 2002 r. ustanawiająca wspólnotowe metody pobierania próbek do celów urzędowej kontroli pozostałości pestycydów w produktach pochodzenia roślinnego i zwierzęcego oraz na ich powierzchni oraz uchylająca dyrektywę 79/700/EWG (Dz.U. L 187 z 16.7.2002, s. 30).
8. Rozporządzenie (WE) nr 1935/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 października 2004 r. w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością oraz uchylające dyrektywy 80/590/EWG i 89/109/EWG (Dz.U. L 338 z 13.11.2004, s. 4).
9. Rozporządzenie (WE) nr 396/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 lutego 2005 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych poziomów pozostałości pestycydów w żywności i paszy pochodzenia roślinnego i zwierzęcego oraz na ich powierzchni, zmieniające dyrektywę Rady 91/414/EWG (Dz.U. L 70 z 16.3.2005, s. 1).
10. Rozporządzenie Rady (EWG) nr 315/93 z dnia 8 lutego 1993 r. ustanawiające procedury Wspólnoty w odniesieniu do substancji skażających w żywności (Dz.U. L 37 z 13.2.1993, s. 1), rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, s. 1).
11. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1493/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina (Dz.U. L 179 z 14.7.1999, s. 1), rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1791/2006 z dnia 20 listopada 2006 r. (Dz.U. L 363 z 20.12.2006, s. 1).

(<sup>1</sup>) Dla prawodawstwa wspólnotowego: stan na dzień 5 września 2006 r.; dla prawodawstwa szwajcarskiego: stan na dzień 31 grudnia 2006 r.

12. Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1907/85 z dnia 10 lipca 1985 r. w sprawie wykazu odmian winorośli i regionów dostarczających przywożone wino w celu wytwarzania win musujących we Wspólnocie (Dz.U. L 179 z 11.7.1985, s. 21).
13. Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2676/90 z dnia 17 września 1990 r. określające wspólnotowe metody analizy wina (Dz.U. L 272 z 3.10.1990, s. 1), rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1293/2005 (Dz.U. L 205 z 6.8.2005, s. 12).
14. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1227/2000 z dnia 31 maja 2000 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1493/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku wina, w odniesieniu do potencjału produkcyjnego (Dz.U. L 143 z 16.6.2000, s. 1), rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1216/2005 (Dz.U. L 199 z 29.7.2005, s. 32).
15. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1607/2000 z dnia 24 lipca 2000 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonywania rozporządzenia (WE) nr 1493/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku wina, w szczególności tytułu odnoszącego się do wina gatunkowego produkowanego w określonych regionach (Dz.U. L 185 z 25.7.2000, s. 17).
16. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1622/2000 z dnia 24 lipca 2000 r. ustanawiające niektóre szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia (WE) nr 1493/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku wina oraz wspólnotowy kodeks praktyk i procesów enologicznych (Dz.U. L 194 z 31.7.2000, s. 1), rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1507/2006 (Dz.U. L 280 z 12.10.2006, s. 9).
17. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 884/2001 z dnia 24 kwietnia 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania dotyczące dokumentów towarzyszących przewozowi produktów winiarskich oraz rejestrów prowadzonych w sektorze wina (Dz.U. L 128 z 10.5.2001, s. 32), rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1507/2006 (Dz.U. L 280 z 12.10.2006, s. 9).

Do celów niniejszego załącznika rozporządzenie odczytuje się z następującymi dostosowaniami:

- a) w przypadku gdy dokument towarzyszący jest równoważny z poświadczeniem nazwy pochodzenia przewidzianym w artykule 7 rozporządzenia, określenia są potwierdzone, w przypadkach objętych artykułem 7 ustęp 1 litera c) tiret pierwsze:
  - na egzemplarzu nr 1, 2 i 4 w przypadku dokumentu, o którym mowa w rozporządzeniu (EWG) nr 2719/92, lub
  - na egzemplarzu nr 1 i 2 w przypadku dokumentu, o którym mowa w rozporządzeniu (EWG) nr 3649/92;
- b) w przypadku czynności przewozowych, o których mowa w artykule 8 ustęp 2 stosuje się następujące zasady:
  - (i) w przypadku dokumentu, o którym mowa w rozporządzeniu (EWG) nr 2719/92:
    - egzemplarz nr 2 towarzyszy produktowi od miejsca załadunku do miejsca rozładunku w Szwajcarii i jest przekazywany odbiorcy lub jego przedstawicielowi;
    - egzemplarz 4 lub jego uwierzytelniony odpis jest przedstawiany właściwym organom szwajcarskim przez odbiorcę;
  - (ii) w przypadku dokumentu, o którym mowa w rozporządzeniu (EWG) nr 3649/92:
    - egzemplarz nr 2 towarzyszy produktowi od miejsca załadunku do miejsca rozładunku w Szwajcarii i jest przekazywany odbiorcy lub jego przedstawicielowi;
    - uwierzytelniony odpis egzemplarza 2 jest przedstawiany właściwym organom szwajcarskim przez odbiorcę;
- c) poza informacjami przewidzianymi w artykule 3 dokument zawiera dane szczegółowe umożliwiające identyfikację przesyłki, do której należy produkt sektora wina, zgodnie z dyrektywą Rady 89/396/EWG (Dz.U. L 186 z 30.6.1989, s. 21).

18. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 753/2002 z dnia 29 kwietnia 2002 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonywania rozporządzenia (WE) nr 1493/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku wina, w szczególności rozdziału odnoszącego się do opisu, oznaczania, prezentacji i ochrony niektórych produktów (Dz.U. L 118 z 4.5.2002, s. 1), rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1951/2006 (Dz.U. L 367 z 22.12.2006, s. 46).

**B. Instrumenty obowiązujące w odniesieniu do przywozu i do wprowadzania do obrotu we Wspólnocie produktów sektora wina pochodzących ze Szwajcarii**

INSTRUMENTY, DO KTÓRYCH NASTĘPUJE ODNIESIENIE:

1. Ustawa federalna w sprawie rolnictwa z dnia 29 kwietnia 1998 r., ostatnio zmieniona w dniu 24 marca 2006 r. (ZU (Zbiór Urzędowy) 2006 3861).
2. Rozporządzenie z dnia 7 grudnia 1998 r. w sprawie uprawy winorośli i przywozu wina (ZU 2005 2159).
3. Rozporządzenie Federalnego Urzędu ds. Rolnictwa (OFAG) z dnia 7 grudnia 1998 r. w sprawie federalnej klasyfikacji odmian winorośli i badania ich odmian uprawnych (ZU 1999 535).
4. Rozporządzenie z dnia 28 maja 1997 r. w sprawie kontroli nad handlem winem, ostatnio zmienione w dniu 8 listopada 2006 r. (ZU 2006 4705).
5. Ustawa federalna z dnia 9 października w sprawie środków spożywczych i przedmiotów codziennego użytku (Ustawa dotycząca środków spożywczych, LDA1), ostatnio zmieniona w dniu 16 grudnia 2005 r. (ZU 2006 2363).
6. Rozporządzenie z dnia 23 listopada 2005 r. w sprawie środków spożywczych i przedmiotów codziennego użytku (ODAI0Us), ostatnio zmienione w dniu 15 listopada 2006 r. (ZU 2006 4909).
7. Rozporządzenie Federalnego Departamentu Spraw Wewnętrznych (DFI) z dnia 23 listopada 2005 r. w sprawie napojów alkoholowych, ostatnio zmienione w dniu 15 listopada 2006 r. (ZU 2006 4967).

W drodze odstępstwa od artykułu 10 rozporządzenia, opis i prezentacja podlegają tym samym przepisom, co produkty przywożone z krajów trzecich, zgodnie z przepisami następujących rozporządzeń:

- (1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 1493/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina (Dz.U. L 179 z 14.7.1999, s. 1), tytuł V rozdział II oraz załącznik VII i VIII, rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1795/2003 (Dz.U. L 262 z 14.10.2003, s. 1).

Do celów niniejszego załącznika rozporządzenie odczytuje się z następującymi dostosowaniami:

- aa) w drodze odstępstwa od przepisów załącznika VII(A)(2) litery a) i b) terminy „*vin de table*” i „*vin de pays*” oraz tłumaczenia tych terminów mogą być używane dla win szwajcarskich (wina kategorii 2) na warunkach określonych w prawodawstwie Szwajcarii;
  - bb) w przypadku gdy wino szwajcarskie zostało umieszczone w pojemnikach o nominalnej objętości nieprzekraczającej 60 litrów, nazwa importera, o której mowa w załączniku VII(A)(3) litera b) tiret drugie, może zostać zastąpiona nazwą szwajcarskiego producenta, prowadzącego piwnicę win, handlarza winem lub butelkującego;
- (2) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 753/2002 z dnia 29 kwietnia 2002 r. ustanawiające niektóre zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1493/1999 odnośnie do opisu, oznaczania, prezentacji i ochrony niektórych produktów sektora wina (Dz.U. L 118 z 4.5.2002, s. 1), rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 316/2004 z dnia 20 lutego 2004 r. (Dz.U. L 55 z 24.2.2004, s. 16).

Do celów niniejszego załącznika rozporządzenie odczytuje się z następującymi dostosowaniami:

- aa) w drodze odstępstwa od artykułu 12 ustęp 4 rozporządzenia zawartość alkoholu może być podawana w dziesiętnych jednostkach procentowych objętości;
- bb) w drodze odstępstwa od artykułu 16 ustęp 1 terminy „*demi-sec*” (półwytrawne) i „*moelleux*” (łagodne) mogą zostać zastąpione odpowiednio przez „*légèrement doux*” (lekko słodkie) i „*demi-doux*” (półsłodkie);
- cc) w drodze odstępstwa od artykułu 18 rozporządzenia wskazanie rocznika wina dopuszcza się w przypadku wina kategorii 1 lub 2, jeśli co najmniej 85 % winogron wykorzystanych do produkcji wina zostało zebrane w tym roku;

dd) w drodze odstępstwa od artykułu 19 rozporządzenia nazwę jednej lub więcej niż jednej odmiany wina dopuszcza się, jeżeli co najmniej 85 % winogron wykorzystanych do produkcji szwajcarskiego wina pochodzi ze wskazanej odmiany lub odmian. W przypadku wskazania więcej niż jednej odmiany, są one wymienione w porządku malejącym.

Uznaje się, że zawarte w rozporządzeniu odniesienia do „państwa członkowskiego producenta” lub „państw członkowskich producentów” obejmują również Szwajcarię.

8. Rozporządzenie federalnego departamentu spraw wewnętrznych z dnia 23 listopada 2005 r. w sprawie etykietowania i reklamowania środków spożywczych (OEDAI), ostatnio zmienione w dniu 15 listopada 2006 r. (ZU 2006 4981).
9. Rozporządzenie federalnego departamentu spraw wewnętrznych z dnia 23 listopada 2005 r. w sprawie dozwolonych dodatków w środkach spożywczych (rozporządzenie w sprawie dodatków, Oadd) (ZU 2005 6191).
10. Rozporządzenie z dnia 26 czerwca 1995 r. w sprawie obcych substancji i składników środków spożywczych (rozporządzenie w sprawie obcych substancji i składników, OSEC), ostatnio zmienione w dniu 29 września 2006 r. (ZU 2006 4099).
11. Dyrektywa Rady 75/106/EWG z dnia 19 grudnia 1974 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do objętościowego uzupełniania niektórych płynów w opakowaniach jednostkowych (Dz.U. L 42 z 15.2.1975, s. 1), ostatnio zmieniona dyrektywą 89/676/EWG (Dz.U. L 398 z 30.12.1989, s. 18).
12. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 884/2001 z dnia 24 kwietnia 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania dotyczące dokumentów towarzyszących przewozowi produktów winiarskich oraz rejestrów prowadzonych w sektorze wina (Dz.U. L 128 z 10.5.2001, s. 32), rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 908/2004 (Dz.U. L 163 z 30.4.2004, s. 56).

Do celów niniejszego załącznika rozporządzenie odczytuje się z następującymi dostosowaniami:

- a) Przywóz do Wspólnoty produktów sektora wina pochodzących ze Szwajcarii podlega obowiązkowi przedstawienia dokumentu towarzyszącego sporządzonego zgodnie z przepisami decyzji Komisji z dnia 29 grudnia 2004 r. (Dz.U. L 4 z 6.1.2005, s. 12);
- b) Wspomniany dokument towarzyszący zastępuje dokument VII, o którym mowa w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 883/2001 z dnia 24 kwietnia 2001 r. ustanawiającym szczegółowe zasady wykonywania rozporządzenia Rady (WE) nr 1493/1999 w odniesieniu do handlu z państwami trzecimi produktami w sektorze wina (Dz.U. L 128 z 10.5.2001, s. 1), rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 908/2004 (Dz.U. L 163 z 30.4.2004, s. 56).
- c) Uznaje się, że zawarte w rozporządzeniu odniesienia do „państwa członkowskiego/państw członkowskich” lub „krajowych bądź wspólnotowych przepisów” (lub „krajowych bądź wspólnotowych zasad”) obejmują również Szwajcarię lub prawodawstwo Szwajcarii.



## ZAŁĄCZNIK III

## DODATEK 2(A)II DO ZAŁĄCZNIK A 7

## Nazwy chronione, o których mowa w artykule 6

## A. Nazwy chronione produktów sektora wina pochodzących ze Wspólnoty

II. W oznaczeniach geograficznych i tradycyjnych wyrażeniach używanych przez państwo członkowskie wprowadza się następujące zmiany:

(1) dodaje się następujące tytuły:

X. Wina pochodzące z Republiki Czeskiej

XI. Wina pochodzące z Cypru

XII. Wina pochodzące z Węgier

XIII. Wina pochodzące z Malty

XIV. Wina pochodzące ze Słowacji

XV. Wina pochodzące ze Słowenii

XVI. Wina pochodzące z Belgii

XVII. Wina pochodzące z Bułgarii

XVIII. Wina pochodzące z Rumunii

(2) w ppkt I (Wina pochodzące z Niemiec) wprowadza się następujące zmiany:

— w pkt A skreśla się ppkt 1.2.14.;

— pkt B otrzymuje brzmienie:

## B. Tradycyjne wyrażenia

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
Qualitätswein	wino gatunkowe psr	niemiecki
Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U	wino gatunkowe psr	niemiecki
Qualitätswein mit Prädikat/Q.b.A.m.Pr lub Prädikatswein	wino gatunkowe psr	niemiecki
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U	gatunkowe wino musujące psr	niemiecki
Auslese	wino gatunkowe psr	niemiecki
Beerenauslese	wino gatunkowe psr	niemiecki
Eiswein	wino gatunkowe psr	niemiecki
Kabinett	wino gatunkowe psr	niemiecki
Spätlese	wino gatunkowe psr	niemiecki
Trockenbeerenauslese	wino gatunkowe psr	niemiecki
Landwein	wino stołowe z OG	niemiecki
Affentaler	wino gatunkowe psr	niemiecki
Badisch Rotgold	wino gatunkowe psr	niemiecki
Ehrentrudis	wino gatunkowe psr	niemiecki
Hock	wino stołowe z OG wino gatunkowe psr	niemiecki

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
Klassik lub Classic	wino gatunkowe psr	niemiecki
Liebfrau(en)milch	wino gatunkowe psr	niemiecki
Moseltaler	wino gatunkowe psr	niemiecki
Riesling-Hochgewächs	wino gatunkowe psr	niemiecki
Schillerwein	wino gatunkowe psr	niemiecki
Weissherbt	wino gatunkowe psr	niemiecki
Winzersekt	gatunkowe wino musujące psr	niemiecki

(3) ppkt II B (Wina pochodzące z Francji) otrzymuje brzmienie:

#### B. Tradycyjne wyrażenia

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
Appellation d'origine contrôlée	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino pół-musujące psr i gatunkowe wino likierowe psr	francuski
Appellation contrôlée	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino pół-musujące psr i gatunkowe wino likierowe psr	francuski
Appellation d'origine vin délimité de qualité supérieure	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino pół-musujące psr i gatunkowe wino likierowe psr	francuski
Vin doux naturel	Gatunkowe wino likierowe psr	francuski
Vin de pays	wino stołowe z OG	francuski
Ambré	Gatunkowe wino likierowe psr wino stołowe z OG	francuski
Château	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr oraz gatunkowe wino likierowe psr	francuski
Cinquième cru classé	wino gatunkowe psr	francuski
Claret	wino gatunkowe psr	francuski
Claret	wino gatunkowe psr	francuski
Clos	wino gatunkowe psr	francuski
Cru artisan	wino gatunkowe psr	francuski
Cru bourgeois	wino gatunkowe psr	francuski
Cru classé	wino gatunkowe psr	francuski
Deuxième cru classé	wino gatunkowe psr	francuski
Edelzwicker	wino gatunkowe psr	niemiecki
Grand cru	wino gatunkowe psr	francuski
Grand cru classé	wino gatunkowe psr	francuski
Hors d'âge	Gatunkowe wino likierowe psr	francuski
Passe-tout-grains	wino gatunkowe psr	francuski
Premier cru	wino gatunkowe psr	francuski
Premier cru classé	wino gatunkowe psr	francuski
Premier grand cru classé	wino gatunkowe psr	francuski
Primeur	Wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	francuski

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
Quatrième cru classé	wino gatunkowe psr	francuski
Rancio	Gatunkowe wino likierowe psr	francuski
Schillerwein	wino gatunkowe psr	niemiecki
Sélection de grains nobles	wino gatunkowe psr	francuski
Sur lie	Wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	francuski
Troisième cru classé	wino gatunkowe psr	francuski
Tuilé	Gatunkowe wino likierowe psr	francuski
Vendange tardive	wino gatunkowe psr	francuski
Villages	wino gatunkowe psr	francuski
Vin de paille	wino gatunkowe psr	francuski
Vin jaune	wino gatunkowe psr	francuski

(4) ppkt III (Wina pochodzące z Hiszpanii) otrzymuje brzmienie:

A. **Oznaczenie geograficzne,**

1. **Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach**

1.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Abona

1.2. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Alella

1.3.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Alicante

1.3.2. Nazwy podregionów:

Marina Alta

1.4. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Almansa

1.5. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Ampurdán-Costa Brava

1.6. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Arabako Txakolina-Txakolí de Álava *lub* Chacolí de Álava

1.7. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Arlanza

1.8. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Arribes

1.9. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Bierzo

1.10. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Binissalem-Mallorca

1.11. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Bullas

- 1.12. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Calatayud
- 1.13. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Campo de Borja
- 1.14. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Cariñena
- 1.15. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Cataluña
- 1.16. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Cava
- 1.17. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina
- 1.18. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina
- 1.19. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Cigales
- 1.20. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Conca de Barberá
- 1.21. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Condado de Huelva
- 1.22.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Costers del Segre...
- 1.22.2. Nazwy podregionów:  
Rimat  
Artesa  
Valls de Riu Corb  
Les Garrigues
- 1.23. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Dehesa del Carrizal
- 1.24. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Dominio de Valdepusa
- 1.25. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
El Hierro
- 1.26. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Finca Élez
- 1.27. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Gujoso
- 1.28. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Jerez-Xérès-Sherry lub Jerez lub Xérès lub Sherry
- 1.29. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Jumilla

- 1.30. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
La Mancha
- 1.31.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
La Palma...
- 1.31.2. Nazwy podregionów:  
Hoyo de Mazo  
Fuencaliente  
Norte de la Palma
- 1.32. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Lanzarote
- 1.33. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Málaga
- 1.34. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Manchuela
- 1.35. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Manzanilla
- 1.36. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda
- 1.37. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Mérida
- 1.38. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Mondéjar
- 1.39.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Monterrei
- 1.39.2. Nazwy podregionów:  
Ladera de Monterrei  
Val de Monterrei
- 1.40. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Montilla-Moriles
- 1.41. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Montsant
- 1.42.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Navarra
- 1.42.2. Nazwy podregionów:  
Baja Montaña  
Ribera Alta  
Ribera Baja  
Tierra Estella  
Valdizarbe
- 1.43. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Penedés

- 1.44. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Pla de Bages
- 1.45. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Pla i Llevant
- 1.46. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Priorato
- 1.47.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Rías Baixas
- 1.47.2. Nazwy podregionów:  
Condado do Tea  
O Rosal  
Ribeira do Ulla  
Soutomaior  
Val do Salnés
- 1.48.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Ribeira Sacra
- 1.48.2. Nazwy podregionów:  
Amandi  
Chantada  
Quiroga-Bibei  
Ribeiras do Miño  
Ribeiras do Sil
- 1.49. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Ribeiro
- 1.50. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Ribera del Duero
- 1.51.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Ribera del Guadiana
- 1.51.2. Nazwy podregionów:  
Cañamero  
Matanegra  
Montánchez  
Ribera Alta  
Ribera Baja  
Tierra de Barros



- 1.52. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Ribera del Júcar
- 1.53.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Rioja
- 1.53.2. Nazwy podregionów:  
Rioja Alavesa  
Rioja Alta  
Rioja Baja
- 1.54. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Rueda
- 1.55.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Sierras de Málaga
- 1.55.2. Nazwy podregionów:  
Serranía de Ronda
- 1.56. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Somontano
- 1.57.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Tacoronte-Acentejo
- 1.57.2. Nazwy podregionów:  
Anaga
- 1.58. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Tarragona
- 1.59. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Terra Alta
- 1.60. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Tierra de León
- 1.61. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Tierra del Vino de Zamora
- 1.62. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Toro
- 1.63. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Uclés

- 1.64. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Utiel-Requena
- 1.65. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Valdeorras
- 1.66. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Valdepeñas
- 1.67.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Valencia
- 1.67.2. Nazwy podregionów:  
Alto Turia  
Clariano  
Moscatel de Valencia  
Valentino
- 1.68. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Valle de Güímar
- 1.69. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Valle de la Orotava
- 1.70. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Valles de Benavente
- 1.71. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Valtiendas
- 1.72.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Vinos de Madrid
- 1.72.2. Nazwy podregionów:  
Arganda  
Navalcarnero  
San Martín de Valdeiglesias
- 1.73. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Ycoden-Daute-Isora
- 1.74. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Yecla
2. **Wina stołowe z oznaczeniami geograficznymi**  
Vino de la Tierra de Abanilla  
Vino de la Tierra de Bailén

Vino de la Tierra de Bajo Aragón  
Vino de la Tierra de Barbanza e Iria  
Vino de la Tierra de Betanzos  
Vino de la Tierra de Cádiz  
Vino de la Tierra de Campo de Cartagena  
Vino de la Tierra de Cangas  
Vino de la Tierra de Castelló  
Vino de la Tierra de Castilla  
Vino de la Tierra de Castilla y León  
Vino de la Tierra de Contraviesa-Alpujarra  
Vino de la Tierra de Córdoba  
Vino de la Tierra de Costa de Cantabria  
Vino de la Tierra de Desierto de Almería  
Vino de la Tierra de El Terrerazo  
Vino de la Tierra de Extremadura  
Vino de la Tierra Formentera  
Vino de la Tierra de Gálvez  
Vino de la Tierra de Granada Sur-Oeste  
Vino de la Tierra de Ibiza  
Vino de la Tierra de Illes Balears  
Vino de la Tierra de Isla de Menorca  
Vino de la Tierra de Laujar-Alpujarra  
Vino de la Tierra de Liébana  
Vino de la Tierra de Los Palacios  
Vino de la Tierra de Norte de Granada  
Vino de la Tierra de Pozohondo  
Vino de la Tierra de Ribera del Andarax  
Vino de la Tierra de Ribera del Gállego-Cinco Villas  
Vino de la Tierra de Ribera del Jiloca  
Vino de la Tierra de Ribera del Queiles  
Vino de la Tierra de Serra de Tramuntana-Costa Nord  
Vino de la Tierra de Sierra de Alcaraz  
Vino de la Tierra Sierra Norte de Sevilla  
Vino de la Tierra Sierra Sur de Jaén  
Vino de la Tierra de Torreperogil  
Vino de la Tierra de Valdejalón  
Vino de la Tierra de Valle del Cinca

Vino de la Tierra del Valle del Miño-Ourense

Vino de la Tierra de Villaviciosa de Córdoba

Vino de la Tierra Valles de Sadacia

Vino de la Tierra Viñedos de España

#### B. Tradycyjne wyrażenia

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
Denominación de origen (DO)	wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino pół-musujące psr i gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Denominacion de origen calificada (DOCa)	wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino pół-musujące psr i gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Vino dulce natural	gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Vino generoso	gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Vino generoso de licor	gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Vino de la Tierra	wino stołowe z OG	hiszpański
Aloque	wino gatunkowe psr	hiszpański
Amontillado	gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Añejo	wino gatunkowe psr wino stołowe z OG	hiszpański
Chacoli/Txakolina	wino gatunkowe psr	hiszpański
Clásico	wino gatunkowe psr	hiszpański
Cream	gatunkowe wino likierowe psr	angielski
Criadera	gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Criaderas y Soleras	gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Crianza	wino gatunkowe psr	hiszpański
Dorado	gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Fino	gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Fondillon	wino gatunkowe psr	hiszpański
Gran Reserva	wino gatunkowe psr gatunkowe wino musujące psr	hiszpański
Lágrima	gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Noble	wino gatunkowe psr wino stołowe z OG	hiszpański
Oloroso	gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Pajarete	gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Pálido	gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Palo Cortado	gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Primero de cosecha	wino gatunkowe psr	hiszpański
Rancio	gatunkowe wino likierowe psr wino gatunkowe psr	hiszpański
Raya	gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Reserva	wino gatunkowe psr	hiszpański

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
Sobremadre	wino gatunkowe psr	hiszpański
Solera	gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Superior	wino gatunkowe psr	hiszpański
Trasañejo	gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Vino Maestro	gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Vendimia inicial	wino gatunkowe psr	hiszpański
Viejo	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Vino de tea	wino gatunkowe psr	hiszpański

(5) ppkt IV (Wina pochodzące z Grecji) otrzymuje brzmienie:

#### A. Oznaczenia geograficzne

##### 1. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach

Σάμος	Samos
Μοσχάτος Πατρών	Patras Muscatel
Μοσχάτος Ρίου – Πατρών	Rio Patron Muscatel
Μοσχάτος Κεφαλληνίας	Cephalonia Muscatel
Μοσχάτος Λήμνου	Lemnos Muscatel
Μοσχάτος Ρόδου	Rhodes Muscatel
Μαυροδάφνη Πατρών	Mavrodaphne of Patras
Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας	Mavrodaphne of Cephalonia
Σητεία	Sitia
Νεμέα	Nemea
Σαντορίνη	Santorini
Δαφνές	Dafnes
Ρόδος	Rhodos
Νάουσα	Naoussa
Ρομπόλα Κεφαλληνίας	Robola of Cephalonia
Ραψάνη	Rapsani
Μαντινεία	Mantinia
Μεσσηνικόλα	Messenikola
Πεζά	Peza
Αρχάνες	Archanes
Πάτρα	Patra
Ζίτσα	Zitsa
Αμύνταιο	Amynteo
Γουμένισσα	Goumenissa
Πάρος	Paros
Λήμνος	Lemnos
Αγχιάλος	Anchialos
Πλαγιές Μελίτων	Cotes de Melitone

##### 2. Wina stołowe z oznaczeniami geograficznymi

Ρετσίνα Μεσογείων, <i>whether or not followed by</i> Αττικής	Retsina of Mesogia, <i>whether or not followed by</i> Attika
Ρετσίνα Κρωπίας <i>or</i> Ρετσίνα Κορωπίου, <i>whether or not followed by</i> Αττικής	Retsina of Kropia <i>or</i> Retsina Koropi, <i>whether or not followed by</i> Attika
Ρετσίνα Μαρκοπούλου, <i>whether or not followed by</i> Αττικής	Retsina of Markopoulou, <i>whether or not followed by</i> Attika
Ρετσίνα Μεγάρων, <i>whether or not followed by</i> Αττικής	Retsina of Megara, <i>whether or not followed by</i> Attika

Ρετσίνα Παιανίας or Ρετσίνα Λιοπεσιού, <i>whether or not followed by</i> Αττικής	Retsina of Peania or Retsina of Liopesi, <i>whether or not followed by</i> Attika
Ρετσίνα Παλλήνης, <i>whether or not followed by</i> Αττικής	Retsina of Pallini, <i>whether or not followed by</i> Attika
Ρετσίνα Πικερμίου, <i>whether or not followed by</i> Αττικής	Retsina of Pikermi, <i>whether or not followed by</i> Attika
Ρετσίνα Σπάτων, <i>whether or not followed by</i> Αττικής	Retsina of Spata, <i>whether or not followed by</i> Attika
Ρετσίνα Θηβών, <i>whether or not followed by</i> Βοιωτίας	Retsina of Thebes, <i>whether or not followed by</i> Viotias
Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>whether or not followed by</i> Ευβοίας	Retsina of Gialtra, <i>whether or not followed by</i> Evvia
Ρετσίνα Καρύστου, <i>whether or not followed by</i> Ευβοίας	Retsina of Karystos, <i>whether or not followed by</i> Evvia
Ρετσίνα Χαλκίδας, <i>whether or not followed by</i> Ευβοίας	Retsina of Halkida, <i>whether or not followed by</i> Evvia
Βερντεα Ζακύνθου	Verntea Zakynthou
Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Mount Athos Agioritikos
Τοπικός Οίνος Αναβύσσου	Regional wine of Anavyssos
Αττικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Attiki-Attikos
Τοπικός Οίνος Βίλιτσας	Regional wine of Vilitsa
Τοπικός Οίνος Γρεβενών	Regional wine of Grevena
Τοπικός Οίνος Δράμας	Regional wine of Drama
Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Dodekanese – Dodekanisaiakos
Τοπικός Οίνος Επανομής	Regional wine of Epanomi
Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Heraklion – Herakliotikos
Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Thessalia – Thessalikos
Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Thebes – Thivaikos
Τοπικός Οίνος Κισσάμου	Regional wine of Kissamos
Τοπικός Οίνος Κρανιάς	Regional wine of Krania
Κρητικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Crete – Kritikos
Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Lasithi – Lasithiotikos
Μακεδονικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Macedonia – Macedonikos
Τοπικός Οίνος Νέας Μεσημβρίας	Regional wine of Nea Messimvria
Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Messinia – Messiniakos
Παιανίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Peanea
Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Pallini – Palliniotikos
Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Peloponnese – Peloponnisaiakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου	Regional wine of Slopes of Ambelos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου	Regional wine of Slopes of Vertiskos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνα	Regional wine of Slopes of Kitherona
Κορινθιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Korinthos – Korinthiakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας	Regional wine of Slopes of Parnitha
Τοπικός Οίνος Πυλίας	Regional wine of Pylia
Τοπικός Οίνος Τριφυλίας	Regional wine of Trifilia
Τοπικός Οίνος Τυρνάβου	Regional wine of Tyrnavos
Τοπικός Οίνος Σιάτιστας	Regional wine of Siatista
Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδας	Regional wine of Ritsona Avlidas
Τοπικός Οίνος Λετρίνων	Regional wine of Letrines
Τοπικός Οίνος Σπάτων	Regional wine of Spata
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πεντελικού	Regional wine of Slopes of Pendeliko
Αιγαίοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Aegean Sea
Τοπικός Οίνος Λιλάντιου πεδίου	Regional wine of Lilantio Pedio
Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου	Regional wine of Markopoulo
Τοπικός Οίνος Τεγέας	Regional wine of Tegea
Τοπικός Οίνος Αδριανής	Regional wine of Adriani
Τοπικός Οίνος Χαλικούνας	Regional wine of Halikouna
Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής	Regional wine of Halkidiki
Καρυστίνος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Karystos – Karystinos
Τοπικός Οίνος Πέλλας	Regional wine of Pella
Τοπικός Οίνος Σερρών	Regional wine of Serres
Συριανός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Syros – Syrianos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού	Regional wine of Slopes of Petroto
Τοπικός Οίνος Γερανείων	Regional wine of Gerania



Τοπικός Οίνος Οπούντιας Λοκρίδος	Regional wine of Opountia Lokridos
Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδας	Regional wine of Sterea Ellada
Τοπικός Οίνος Αγοράς	Regional wine of Agora
Τοπικός Οίνος Κοιλιάδος Αταλάντης	Regional wine of Valley of Atalanti
Τοπικός Οίνος Αρκαδίας	Regional wine of Arkadia
Τοπικός Οίνος Παγγαίου	Regional wine of Pangeon
Τοπικός Οίνος Μεταξάτων	Regional wine of Metaxata
Τοπικός Οίνος Ημαθίας	Regional wine of Imathia
Τοπικός Οίνος Κλημέντι	Regional wine of Klimenti
Τοπικός Οίνος Κέρκυρας	Regional wine of Corfu
Τοπικός Οίνος Σιθωνίας	Regional wine of Sithonia
Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων	Regional wine of Mantzavinata
Ισμαρικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Ismaros – Ismarikos
Τοπικός Οίνος Αβδήρων	Regional wine of Avdira
Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων	Regional wine of Ioannina
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγιαλείας	Regional wine of Slopes of Egialia
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αίνου	Regional wine of Slopes of Enos
Θρακικός Τοπικός Οίνος or Τοπικός Οίνος Θράκης	Regional wine of Thrace – Thrakikos lub Regional wine of Thrakis
Τοπικός Οίνος Ιλίου	Regional wine of Ilion
Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Metsovo – Metsovitikos
Τοπικός Οίνος Κορωπίου	Regional wine of Koropi
Τοπικός Οίνος Φλώρινας	Regional wine of Florina
Τοπικός Οίνος Θαψανών	Regional wine of Thapsana
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος	Regional wine of Slopes of Knimida
Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Epirus – Epirotikos
Τοπικός Οίνος Πισατίας	Regional wine of Pisatis
Τοπικός Οίνος Λευκάδας	Regional wine of Lefkada
Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Monemvasia – Monemvasios
Τοπικός Οίνος Βελβεντού	Regional wine of Velvendos
Λακωνικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Lakonia – Lakonikos
Τοπικός Οίνος Μαρτίνου	Regional wine of Martino
Αχαϊκός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Achaia
Τοπικός Οίνος Ηλείας	Regional wine of Ilia
Τοπικός Οίνος Θεσσαλονίκης	Regional wine of Thessaloniki
Τοπικός Οίνος Κραννώνας	Regional wine of Krannona
Τοπικός Οίνος Παρνασσού	Regional wine of Parnassos
Τοπικός Οίνος Μετεώρων	Regional wine of Meteora
Τοπικός Οίνος Ικαρίας	Regional wine of Ikaria
Τοπικός Οίνος Καστοριάς	Regional wine of Kastoria

## B. Tradycyjne wyrażenia

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
Όνομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (appellation d'origine contrôlée)	wino gatunkowe psr	grecki
Όνομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (appellation d'origine de qualité supérieure)	wino gatunkowe psr	grecki
Οίνος γλυκός φυσικός (vin doux naturel)	gatunkowe wino likierowe psr	grecki
Οίνος φυσικός γλυκός (vin naturellement doux)	wino gatunkowe psr	grecki
Όνομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	wino stołowe z OG	grecki
Τοπικός Οίνος (vin de pays)	wino stołowe z OG	grecki

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
Αγρέπαυλη (Agreparavis)	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	grecki
Αμπέλι (Ampeli)	Wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	grecki
Αμπελώνας (εσ) (Ampelonas ès)	Wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	grecki
Αρχοντικό (Archontiko)	Wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	grecki
Κάβα <sup>(1)</sup> (Cava)	wino stołowe z OG	grecki
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Gatunkowe wino likierowe psr	grecki
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand réserve)	wino gatunkowe psr oraz gatunkowe wino likierowe psr	grecki
Κάστρο (Kastro)	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	grecki
Κτήμα (Ktima)	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	grecki
Λιαστός (Liastos)	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	grecki
Μετόχι (Metochi)	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	grecki
Μοναστήρι (Monastiri)	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	grecki
Νάμα (Nama)	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	grecki
Νυχτέρι (Nychteri)	wino gatunkowe psr	grecki
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	grecki
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	grecki
Πύργος (Pyrgos)	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	grecki
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	wino gatunkowe psr oraz gatunkowe wino likierowe psr	grecki
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	gatunkowe wino likierowe psr	grecki
Βερντέα (Verntea)	wino stołowe z OG	grecki
Vinsanto <sup>(2)</sup>	gatunkowe wino likierowe psr oraz wino gatunkowe psr	grecki

<sup>(1)</sup> Przewidziana w niniejszym rozporządzeniu ochrona dla „Cava” nie narusza ochrony oznaczenia geograficznego mającego zastosowanie do gatunkowych win musujących psr „Cava”.

<sup>(2)</sup> Nazwa „vinsanto” jest chroniona w alfabecie łańskim.

(6) ppkt V B (Wina pochodzące z Włoch) otrzymuje brzmienie:

#### B. Tradycyjne wyrażenia

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
Denominazione di origine controllata	wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr, gatunkowe wino likierowe psr i moszcz winogronowy fermentujący z OG	włoski
Denominazione di origine controllata e garantita	wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr, gatunkowe wino likierowe psr i moszcz winogronowy fermentujący z OG	włoski
Vino dolce naturale	wino gatunkowe psr oraz gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Indicazione geografica tipica (IGT)	wino stołowe „vin de pays”, wino z przejrzałych winogron i moszcz winogronowy fermentujący z OG	włoski
Landwein	wino stołowe „vin de pays”, wino z przejrzałych winogron i moszcz winogronowy fermentujący z OG	niemiecki

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
Vin de pays	wino stołowe „vin de pays”, wino z przejrzałych winogron i moszcz winogronowy fermentujący z OG	francuski
Alberata o vigneti ad alberata	wino gatunkowe psr i gatunkowe wino musujące psr	włoski
Amarone	wino gatunkowe psr	włoski
Ambra	gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Ambrato	wino gatunkowe psr oraz gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Annoso	wino gatunkowe psr	włoski
Apianum	wino gatunkowe psr	Łacina
Auslese	wino gatunkowe psr	niemiecki
Barco Reale	wino gatunkowe psr	włoski
Brunello	wino gatunkowe psr	włoski
Buttafuoco	wino gatunkowe psr i gatunkowe wino półmusujące psr	włoski
Cacc'e mitte	wino gatunkowe psr	włoski
Cagnina	wino gatunkowe psr	włoski
Cannellino	wino gatunkowe psr	włoski
Cerasuolo	wino gatunkowe psr	włoski
Chiaretto	wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr i wino stołowe z OG	włoski
Ciaret	wino gatunkowe psr	włoski
Château	wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr, gatunkowe wino musujące psr i gatunkowe wino półmusujące psr	francuski
Classico	wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr i gatunkowe wino półmusujące psr	włoski
Dunkel	wino gatunkowe psr	niemiecki
Est! Est ! !Est !!!	wino gatunkowe psr i gatunkowe wino musujące psr	łacina
Falerno	wino gatunkowe psr	włoski
Fine	gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Fior d'Arancio	wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr i wino stołowe z OG	włoski
Falerio	wino gatunkowe psr	włoski
Flétri	wino gatunkowe psr	włoski
Garibaldi Dolce (or GD)	gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Governo all'uso toscano	wino gatunkowe psr wino stołowe z OG	włoski
Gutturnio	wino gatunkowe psr i gatunkowe wino półmusujące psr	włoski
Italia Particolare (or IP)	gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Klassisch/Klassisches Ursprungsgebiet	wino gatunkowe psr	niemiecki
Kretzer	wino gatunkowe psr	niemiecki
Lacrima	wino gatunkowe psr	włoski
Lacryma Christi	wino gatunkowe psr oraz gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Lambiccato	wino gatunkowe psr	włoski
London Particular (lub LP lub Inghilterra)	gatunkowe wino likierowe psr	włoski

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
Morellino	wino gatunkowe psr	włoski
Occhio di Pernice	wino gatunkowe psr	włoski
Oro	gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Pagadebit	wino gatunkowe psr i gatunkowe wino półmusujące psr	włoski
Passito	gatunkowe wino likierowe psr, wino gatunkowe psr i wino stołowe z OG	włoski
Ramie	wino gatunkowe psr	włoski
Rebola	wino gatunkowe psr	włoski
Recioto	wino gatunkowe psr gatunkowe wino musujące psr	włoski
Riserva	wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr i gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Rubino	wino gatunkowe psr oraz gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Sangue di Giuda	wino gatunkowe psr i gatunkowe wino półmusujące psr	włoski
Scelto	wino gatunkowe psr	włoski
Sciacchetra (lub Sciac-trà)	wino gatunkowe psr	włoski
Sforzato, Sfurzat	wino gatunkowe psr	włoski
Spätlese	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	niemiecki
Soleras	gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Stravecchio	gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Strohwein	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	niemiecki
Superiore	wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr i gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Superiore Old Marsala (or SOM)	gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Torchiato	wino gatunkowe psr	włoski
Torcolato	wino gatunkowe psr	włoski
Vecchio	wino gatunkowe psr oraz gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Vendemmia Tardiva	wino gatunkowe psr, gatunkowe wino półmusujące psr oraz wino stołowe z OG	włoski
Verdolino	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	włoski
Vergine	wino gatunkowe psr oraz gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Vermiglio	gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Vino Fiore	wino gatunkowe psr	włoski
Vino Nobile	wino gatunkowe psr	włoski
Vino Novello o Novello	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	włoski
Vin santo/Vino Santo/Vinsanto	wino gatunkowe psr	włoski
Vivace	wino gatunkowe psr, gatunkowe wino półmusujące psr oraz wino stołowe z OG	włoski

(7) ppkt VI B (Wina pochodzące z Luksemburga) otrzymuje brzmienie:

**B. Tradycyjne wyrażenia**

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
Marque nationale	wino gatunkowe psr i gatunkowe wino musujące psr	francuski
Appellation contrôlée	wino gatunkowe psr i gatunkowe wino musujące psr	francuski
Appellation d'origine contrôlée	wino gatunkowe psr i gatunkowe wino musujące psr	francuski
Vin de pays	wino stołowe z OG	francuski
Grand premier cru	wino gatunkowe psr	francuski
Premier cru	wino gatunkowe psr	francuski
Vin classé	wino gatunkowe psr	francuski
Château	wino gatunkowe psr i gatunkowe wino musujące psr	francuski

(8) ppkt VII (Wina pochodzące z Portugalii) otrzymuje brzmienie:

**A. Oznaczenia geograficzne**

**1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie**

1.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Alenquer

1.2.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Alentejo

1.2.2. Nazwy podregionów

Borba

Évora

Granja-Amareleja

Moura

Portalegre

Redondo

Reguengos

Vidigueira

1.3. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Arruda

1.4. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Bairrada

1.5.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Beira Interior

- 1.5.2. Nazwy podregionów
  - Castelo Rodrigo
  - Cova da Beira
  - Pinhel
- 1.6. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:
  - Biscoitos
- 1.7. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:
  - Bucelas
- 1.8. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:
  - Carcavelos
- 1.9. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:
  - Colares
- 1.10.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:
  - Dão
- 1.10.2. Nazwy podregionów:
  - Alva
  - Besteiros
  - Castendo
  - Serra da Estrela
  - Silgueiros
  - Terras de Azurara
  - Terras de Senhorim
- 1.11.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:
  - Douro
- 1.11.2. Nazwy podregionów:
  - Baixo Corgo
  - Cima Corgo
  - Douro Superior
- 1.12.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:
  - Encostas d'Aire
- 1.12.2. Nazwy podregionów:
  - Alcobaça
  - Ourém
- 1.13. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:
  - Graciosa
- 1.14. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:
  - Lafões
- 1.15. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:
  - Lagoa
- 1.16. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:
  - Lagos

- 1.17. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Lourinhã
- 1.18. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Madeira lub Madère lub Madera lub Vinho da Madeira lub Madeira Weine lub Madeira Wine lub Vin de Madère lub Vino di Madera lub Madeira Wijn
- 1.19. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Madeirense
- 1.20. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Óbidos
- 1.21. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Palmela
- 1.22. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Pico
- 1.23. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Portimão
- 1.24. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Port lub Porto, lub Oporto, lub Portwein, lub Portvin, lub Portwijn, lub Vin de Porto, lub Port Wine, lub Vinho do Porto
- 1.25.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Ribatejo
- 1.25.2. Nazwy podregionów:  
Almeirim  
Cartaxo  
Chamusca  
Coruche  
Santarém  
Tomar
- 1.26. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Setúbal
- 1.27. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Tavira
- 1.28. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Távora-Varosa
- 1.29. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Torres Vedras
- 1.30.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Trás-os-Montes
- 1.30.2. Nazwy podregionów:  
Chaves  
Planalto Mirandês  
Valpaços

1.33.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Vinho Verde

1.33.2. Nazwy podregionów:

Amarante

Ave

Baião

Basto

Cávado

Lima

Monção

Paiva

Sousa

**2. Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym**

2.1. Region:

Azory,

2.2. Region:

Alentejano

2.3. Region:

Algarve

2.4.1. Region:

Beiras

2.4.2. Podregion

Beira Alta

Beira Litoral

Terras de Sico

2.5. Region:

Duriense

2.6.1. Region:

Estremadura

2.6.2. Podregion

Alta Estremadura

2.7. Region:

Minho

2.8. Region:

Ribatejano

2.9. Region:

Terras Madeirenses

2.10. Region:

Terras do Sado

2.11. Region:

Transmontano



## B. Tradycyjne wyrażenia

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
Denominação de origem (DO)	wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr i gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Denominação de origem controlada (DOC)	wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr i gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Indicação de proveniencia regulamentada (IPR)	wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr i gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Vinho doce natural	gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Vinho generoso	gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Vinho regional	wino stołowe z OG	portugalski
Canteiro	gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Colheita Seleccionada	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	portugalski
Crusted/Crusting	gatunkowe wino likierowe psr	angielski
Escolha	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	portugalski
Escuro	gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Fino	gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Frasqueira	gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Garrafeira	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Lágrima	gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Leve	wino stołowe z OG gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Nobre	wino gatunkowe psr	portugalski
Reserva	wino gatunkowe psr, musujące wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr i wino stołowe z OG	portugalski
Reserva velha (lub grande reserva)	gatunkowe wino musujące psr gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Ruby	gatunkowe wino likierowe psr	angielski
Solera	gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Super reserva	gatunkowe wino musujące psr	portugalski
Superior	wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr oraz wino stołowe z OG	portugalski
Tawny	gatunkowe wino likierowe psr	angielski
We właściwych przypadkach rocznik wina został zastąpiony Late Bottle (LBV) lub terminem Character.	gatunkowe wino likierowe psr	angielski

(9) ppkt VIII B (Wina pochodzące ze Zjednoczonego Królestwa) otrzymuje brzmienie:

## B. Tradycyjne wyrażenia

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
Wino regionalne	wino stołowe z OG	angielski

(10) ppkt IX B (Wina pochodzące z Austrii) otrzymuje brzmienie:

**B. Tradycyjne wyrażenia**

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
Qualitätswein	wino gatunkowe psr	niemiecki
„Qualitätswein besonderer Reife und Leseart” lub „Prädikatswein”	wino gatunkowe psr	niemiecki
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	wino gatunkowe psr	niemiecki
„Ausbruch” lub „Ausbruchwein”	wino gatunkowe psr	niemiecki
„Auslese” lub „Auslesewein”	wino gatunkowe psr	niemiecki
Beerenauslese (wein)	wino gatunkowe psr	niemiecki
Eiswein	wino gatunkowe psr	niemiecki
„Kabinett” lub „Kabinettwein”	wino gatunkowe psr	niemiecki
Schilfwein	wino gatunkowe psr	niemiecki
„Spätlese” lub „Spätlesewein”	wino gatunkowe psr	niemiecki
Strohwein	wino gatunkowe psr	niemiecki
Trockenbeerenauslese	wino gatunkowe psr	niemiecki
Landwein	wino stołowe z OG	niemiecki
Ausstich	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	niemiecki
Auswahl	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	niemiecki
Bergwein	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	niemiecki
Klassik lub Classic	wino gatunkowe psr	niemiecki
Erste Wahl	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	niemiecki
Hausmarke	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	niemiecki
Heuriger	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	niemiecki
Jubiläumswein	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	niemiecki
Rezerwa	wino gatunkowe psr	niemiecki
Schilcher	wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	niemiecki
Sturm	Moszcz winogronowy fermentujący z GI	niemiecki

(11) Dodaje się ppkt „X. WINA POCHODZĄCE Z REPUBLIKI CZESKIEJ” w brzmieniu:

**A. Oznaczenia geograficzne**

**1. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach**

1.1. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Morava

1.1.1. Nazwy podregionów:

Mikulovská, z podaniem po niej lub nie nazwy gminy hodowli winorośli i/lub nazwy winnicy

Slovácká, z podaniem po niej lub nie nazwy gminy hodowli winorośli i/lub nazwy winnicy

Velkopavlovická, z podaniem po niej lub nie nazwy gminy hodowli winorośli i/lub nazwy winnicy

Znojemská, z podaniem po niej lub nie nazwy gminy hodowli winorośli i/lub nazwy winnicy

## 1.2. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Čechy

## 1.2.1. Nazwy podregionów:

Mělnická, z podaniem po niej lub nie nazwy gminy hodowli winorośli i/lub nazwy winnicy

Litoměřická, z podaniem po niej lub nie nazwy gminy hodowli winorośli i/lub nazwy winnicy

## 2.1. Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym:

české zemské víno

moravské zemské víno

**B. Tradycyjne wyrażenia**

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
pozdní sběr	wino gatunkowe psr	czeski
archivní víno	wino gatunkowe psr	czeski
panenské víno	wino gatunkowe psr	czeski

(12) Dodaje się ppkt „XI. WINA POCHODZĄCE Z CYPRU” w brzmieniu:

**A. Oznaczenia geograficzne**1.1. **Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach**

Κομμανδαρια (Commandaria)

Λαόνα Ακάμα (Laona Akama)

Βουνι Παναγιάς – Αμπελίτης (Vouni Panayia – Ambelitis)

Πιτσιλιά (Pitsilia)

Κρασοχώρια Λεμεσού (Krasohoria Lemesou), z podaniem po nim lub nie nazwy podregionu: Αφάμης (Afames)

Λαόνα (Laona)

2.1. **Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym**

Λεμεσός (Lemesos)

Πάφος (Pafos)

Λευκωσία (Lefkosia)

Λάρνακα (Larnaka)

**B. Tradycyjne wyrażenia**

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης (ΟΕΟΠ)	wino gatunkowe psr	grecki
Τοπικός οίνος (wino lokalne)	wino stołowe z OG	grecki
Μοναστήρι (Monastiri)	wino gatunkowe psr, wino stołowe z OG	grecki
Κτήμα (Ktima)	wino gatunkowe psr, wino stołowe z OG	grecki
Αμπελώνας (-ες), (Ampelonas (-es))	wino gatunkowe psr, wino stołowe z OG	grecki
Μονή (Moni)	wino gatunkowe psr, wino stołowe z OG	grecki

(13) Dodaje się ppkt „XII. WINA POCHODZĄCE Z WĘGIER” w brzmieniu:

- A. **Oznaczenia geograficzne**
1. **Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach**
- 1.1. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Csongrád(-i)
- 1.1.1. Nazwy podregionów:  
Kistelek(-i)  
Pusztamérgeš(-i)  
Mórahalom (Mórahalmi)
- 1.2. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Hajós-Baja(-i)
- 1.3. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Kunság(-i)
- 1.3.1. Nazwy podregionów:  
Bácska(-i)  
Cegléd(-i)  
Jászság(-i)  
Monor(-i)  
Duna mente (Duna menti)  
Kecskemét-Kiskunfélegyháza (Kecskemét-Kiskunfélegyházi)  
Kiskőrös(-i)  
Kiskunhalas-Kiskunmajsza(-i)  
Tisza mente (Tisza menti)  
Izsák(-i)
- 1.4. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Ászár-Neszmély(-i)
- 1.4.1. Nazwy podregionów:  
Ászár(-i)  
Neszmély(-i)
- 1.5. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Badacsony(-i)
- 1.6. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Balatonfüred-Csopak(-i)
- 1.6.1. Nazwy podregionów:  
Zánka(-i)
- 1.6.1.1. Nazwy gmin:  
Tihany(-i)
- 1.7. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Balatonfelvidék(-i)

- 1.7.1. Nazwy podregionów:
  - Kál(-i)
  - Balatonederics-Lesence(-i)
  - Cserszeg(-i)
- 1.8. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:
  - Etyek-Buda(-i)
- 1.8.1. Nazwy podregionów:
  - Etyek(-i)
  - Buda(-i)
  - Velence(-i)
- 1.9. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:
  - Mór(-i)
- 1.10. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:
  - Pannonhalma (Pannonhalmi)
- 1.11. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:
  - Somló(-i)
- 1.11.1. Names of subregions:
  - Kissomlyó-Sághegyi
- 1.12. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:
  - Sopron(-i)
- 1.12.1. Nazwy podregionów:
  - Kőszegi
- 1.13. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:
  - Balatonboglár(-i)
- 1.13.1. Nazwy podregionów:
  - Balatonlelle(-i)
  - Marcali
- 1.14. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:
  - Pécs(-i)
- 1.14.1. Nazwy podregionów:
  - Versend(-i)
  - Szigetvár(-i)
  - Kapos(-i)
- 1.15. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:
  - Villány(-i)
- 1.15.1. Nazwy podregionów:
  - Siklós(-i)

## 1.15.1.1. Nazwy gmin:

Kisharsány(-i), Nagyharsány(-i), Palkonya(-i), Villánykövesd(-i), Bisse(-i), Csarnóta(-i), Dióviszló(-i), Harkány(-i), Hegyszentszántó(-i), Kistótfalu(-i), Márfa(-i), Nagytótfalu(-i), Szava(-i), Túrony(-i), Vokány(-i)

## 1.16. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Bükkalja(-i)

## 1.17. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Eger (Egri)

## 1.17.1. Nazwy podregionów:

Debrő(-i)

## 1.17.1.1. Nazwy gmin:

Andornaktálya(-i), Demjén(-i), Egerbakta(-i), Egerszalók(-i), Egerszólát(-i), Felsőtárkány(-i), Kerecsend(-i), Maklár(-i), Nagytálya(-i), Noszvaj(-i), Novaj(-i), Ostoros(-i), Szomolya(-i), Aldebrő(-i), Feldebrő(-i), Tófalu(-i), Verpelét(-i), Kompolt(-i), Tarnaszentmária(-i)

## 1.18. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Mátra(-i)

## 1.18.1. Nazwy podregionów:

Síkvidéki

## 1.19. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Tokaj(-i)

## 1.19.1. Nazwy gmin:

Abaújszántó(-i), Bekecs(-i), Bodrogkeresztúr(-i), Bodrogkisfalud(-i), Bodrogolaszi, Erdőbénye(-i), Erdőhorvát(-i), Golop(-i), Herceggút(-i), Legyesbénye(-i), Makkoshotyka(-i), Mád(-i), Mezőzombor(-i), Monok(-i), Olaszliszka(-i), Rátka(-i), Sározsadány(-i), Sárospatak(-i), Sátoraljaújhegy(-i), Szegi, Szegilong(-i), Szerencs(-i), Tarczal(-i), Tállya(-i), Tolcsva(-i), Vámosújfalu(-i)

## 1.20. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Balatonmelléke (Balatonmelléki)

## 1.20.1. Nazwy podregionów:

Muravidéki

## 1.21. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Tolna(-i)

## 1.21.1. Nazwy podregionów:

Völgység(-i)

Tamási

**B. Tradycyjne wyrażenia**

Tradycyjne wyrażenie	Kategorie produktu	Język
minőségi bor	wino gatunkowe psr	węgierski
különleges minőségű bor	wino gatunkowe psr	węgierski
fordítás	wino gatunkowe psr	węgierski
máslás	wino gatunkowe psr	węgierski
szamorodni	wino gatunkowe psr	węgierski
aszú ... puttonyos, uzupełnione numerami 3-6	wino gatunkowe psr	węgierski
aszúszencia	wino gatunkowe psr	węgierski
eszencia	wino gatunkowe psr	węgierski
tájbor	wino stołowe z OG	węgierski
bikavér	wino gatunkowe psr	węgierski
késői szüretelésű bor	wino gatunkowe psr	węgierski
válogatott szüretelésű bor	wino gatunkowe psr	węgierski
muzeális bor	wino gatunkowe psr	węgierski
siller	Wino gatunkowe psr, wino stołowe z OG	węgierski

(14) Dodaje się ppkt „XIII. WINA POCHODZĄCE Z MALTY” w brzmieniu:

**A. Oznaczenia geograficzne****1.1. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach**

Malta

**1.1.1. Nazwy podregionów:**

Rabat

Mdina (Medina)

Marsaxlokk

Marnisi

Mgarr

Ta' Qali

Siggiewi

**1.2. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach**

Gozo

**1.2.1. Nazwy podregionów:**

Ramla

Marsalforn

Nadur

Victoria Heights

**2.1. Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym**

Maltese Islands – Gzejjer Maltin

(15) Dodaje się ppkt „XIV. WINA POCHODZĄCE ZE SŁOWACJI” w brzmieniu:

A. **Oznaczenia geograficzne**

1. **Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach**

1.1. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach, po których następuje wyrażenie „*vinohradnícka oblasť*”:

Malokarpatská

1.1.1. Nazwy podregionów, po których następuje wyrażenie „*vinohradnícky rajón*”

Skalický

Záhorský

Stupavský

Bratislavský

Pezinský

Modranský

Doľanský

Orešanský

Senecký

Trnavský

Hlohovecký

Vrbovský

1.2. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach, po których następuje wyrażenie „*vinohradnícka oblasť*”:

Južnoslovenská

1.2.1. Nazwy podregionów, po których następuje wyrażenie „*vinohradnícky rajón*”:

Šamorínsky

Dunajskostredský

Galantský

Palárikovský

Komárňanský

Hrubanovský

Strekovský

Štúrovský

1.3. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach, po których następuje wyrażenie „*vinohradnícka oblasť*”:

Stredoslovenská

1.3.1. Nazwy podregionów, po których następuje wyrażenie „*vinohradnícky rajón*”:

Ipeľský

Hontiansky

Vinický



- Modrokamenský
- Fíľakovský
- Gemerský
- Tornaľský
- 1.4. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach, po których następuje wyrażenie „*vinohradnícka oblasť*”:
- Nitrianska
- 1.4.1. Nazwy podregionów, po których następuje wyrażenie „*vinohradnícky rajón*”:
- Šintavský
- Nitriansky
- Radošinský
- Zlatomoravský
- Vrábeľský
- Žitavský
- Želiezovský
- Tekovský
- Pukanecký
- 1.5. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach, po których następuje wyrażenie „*vinohradnícka oblasť*”:
- Východoslovenská
- 1.5.1. Nazwy podregionów, po których następuje wyrażenie „*vinohradnícky rajón*”:
- Moldavský
- Sobranský
- Michalovský
- Kráľovskochľmecký
- 1.6. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach, po których następuje wyrażenie „*vinohradnícka oblasť*”:
- Tokaj/-ská/-ský/-ské
- 1.6.1. Nazwy podregionów, po których następuje wyrażenie „*vinohradnícky rajón*”:
- Malá Třňa
- Velká Třňa
- Čerhov
- Slovenské Nové Mesto
- Viničky
- Velká Bara
- Černocho

**B. Tradycyjne wyrażenia**

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
forditáš	wino gatunkowe psr	słowacki
mášláš	wino gatunkowe psr	słowacki
samorodné	wino gatunkowe psr	słowacki
výber ... putňový, uzupelnione numerami 3-6	wino gatunkowe psr	słowacki
výberová esencia	wino gatunkowe psr	słowacki
esencia	wino gatunkowe psr	słowacki

(16) Dodaje się ppkt „XV. WINA POCHODZĄCE ZE SŁOWENII” w brzmieniu:

**A. Oznaczenia geograficzne****1.1. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach**

Bela krajina, z podaniem po nim lub nie nazwy gminy i/lub nazwy winnicy

Belokranjec, z podaniem po nim lub nie nazwy gminy i/lub nazwy winnicy

Bizeljsko-Sremič, z podaniem po nim lub nie nazwy gminy i/lub nazwy winnicy

Równorzędna nazwa: Sremič-Bizeljsko

Dolenjska, z podaniem po nim lub nie nazwy gminy i/lub nazwy winnicy

Cviček, Dolenjska, z podaniem po nim lub nie nazwy gminy i/lub nazwy winnicy

Goriška Brda, z podaniem po nim lub nie nazwy gminy i/lub nazwy winnicy

Równorzędna nazwa: Brda

Kras, z podaniem po nim lub nie nazwy gminy i/lub nazwy winnicy

Teran, Kras, z podaniem po nim lub nie nazwy gminy i/lub nazwy winnicy

Metliška črnina, z podaniem po nim lub nie nazwy gminy i/lub nazwy winnicy

Prekmurje, z podaniem po nim lub nie nazwy gminy i/lub nazwy winnicy

Równorzędna nazwa: Prekmurčan

Slovenska Istra, z podaniem po nim lub nie nazwy gminy i/lub nazwy winnicy

Štajerska Slovenija, z podaniem po nim lub nie nazwy gminy i/lub nazwy winnicy

Vipavska dolina, z podaniem po nim lub nie nazwy gminy i/lub nazwy winnicy

Równorzędna nazwa: Vipava, Vipavec, Vipavčan

**1.2. Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym**

Podravje \*

Posavje \*

Primorska \*

(\* nazwy mogą być też stosowane w formie przymiotnikowej)

**B. Tradycyjne wyrażenia**

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
kakovostno penече vino	Wino gatunkowe psr	słoweński
kakovostno penече vino z zaščitenim geografskim poreklom	Wino gatunkowe psr	słoweński
kakovostno penече vino ZGP	Wino gatunkowe psr	słoweński
kakovostno vino z zaščitenim geografskim poreklom može być uzupełnione określeniem „mlado vino”	Wino gatunkowe psr	słoweński
kakovostno vino ZGP može być uzupełnione określeniem „mlado vino”	Wino gatunkowe psr	słoweński
penina	Wino gatunkowe psr	słoweński
priznано tradicionalno poimenovanje	Wino gatunkowe psr	słoweński
renome	Wino gatunkowe psr	słoweński
vino PTP	Wino gatunkowe psr	słoweński
vrhunsko penече vino z zaščitenim geografskim poreklom	Wino gatunkowe psr	słoweński
vrhunsko penече vino ZGP	Wino gatunkowe psr	słoweński
vrhunsko vino ZGP	Wino gatunkowe psr	słoweński
vrhunsko vino z zaščitenim geografskim poreklom	Wino gatunkowe psr	słoweński
eminentno	Wino gatunkowe psr	słoweński
vrhunsko vino ZGP arhiva	Wino gatunkowe psr	słoweński
vrhunsko vino ZGP arhivsko vino	Wino gatunkowe psr	słoweński
vrhunsko vino ZGP izbor	Wino gatunkowe psr	słoweński
vrhunsko vino ZGP jagodni izbor	Wino gatunkowe psr	słoweński
vrhunsko vino ZGP ledeno vino	Wino gatunkowe psr	słoweński
vrhunsko vino ZGP slamno vino	Wino gatunkowe psr	słoweński
vrhunsko vino ZGP vino iz sušenega grozdja	Wino gatunkowe psr	słoweński
vrhunsko vino ZGP suhi jagodni izbor	Wino gatunkowe psr	słoweński
vrhunsko vino ZGP pozna trgatev	Wino gatunkowe psr	słoweński
deželno vino s priznано geografsko oznako može być uzupełnione określeniem „mlado vino”	Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	słoweński
deželno vino PGO može być uzupełnione określeniem „mlado vino”	Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	słoweński

(17) Dodaje się ppkt „XVI. WINA POCHODZĄCE Z BELGII” w brzmieniu:

**A. Oznaczenia geograficzne****1.1. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach**

Côtes de Sambre et Meuse

Hagelandse Wijn

Haspengouwse Wijn

Heuvelandse wijn

Vlaamse mousserende kwaliteitswijn

**1.2. Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym**

Vin de pays des jardins de Wallonie

Vlaamse landwijn

(18) Dodaje się ppkt „XVII. WINA POCHODZĄCE Z BUŁGARII” w brzmieniu:

**A. Oznaczenia geograficzne****1. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach**

1.1. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Асеновград (*Asenovgrad*)

1.2. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Черноморски район (*Black Sea Region*)

1.3. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Брестник (*Brestnik*)

1.4. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Драгоево (*Dragoevo*)

1.5. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Евксиноград (*Evksinograd*)

1.6. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Хан Крум (*Han Krum*)

1.7. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Хърсово (*Harsovo*)

1.8. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Хасково (*Haskovo*)

1.9. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Хисаря (*Hisarya*)

1.10. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Ивайловград (*Ivaylovgrad*)

1.11. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Карлово (*Karlovo*)

1.12. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Карнобат (*Karnobat*)

1.13. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Ловеч (*Lovech*)

1.14. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Лозица (*Lozitsa*)

1.15. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:

Лом (*Lom*)

- 1.16. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Любимец (*Lyubimets*)
- 1.17. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Лясковец (*Lyaskovets*)
- 1.18. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Мелник (*Melnik*)
- 1.19. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Монтана (*Montana*)
- 1.20. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Нова Загора (*Nova Zagora*)
- 1.21. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Нови Пазар (*Novi Pazar*)
- 1.22. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Ново село (*Novo Selo*)
- 1.23. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Оряховица (*Oryahovitsa*)
- 1.24. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Павликени (*Pavlikeni*)
- 1.25. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Пазарджик (*Pazardjik*)
- 1.26. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Перушица (*Perushtitsa*)
- 1.27. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Плевен (*Pleven*)
- 1.28. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Пловдив (*Plovdiv*)
- 1.29. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Поморие (*Pomorie*)
- 1.30. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Русе (*Ruse*)
- 1.31. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Сакар (*Sakar*)
- 1.32. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Сандански (*Sandanski*)
- 1.33. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Септември (*Septemvri*)

- 1.34. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Шивачево (*Shivachevo*)
- 1.35. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Шумен (*Shumen*)
- 1.36. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Славянци (*Slavyantsi*)
- 1.37. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Сливен (*Sliven*)
- 1.38. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Южно Черноморие (*Southern Black Sea Coast*)
- 1.39. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Стамболово (*Stambolovo*)
- 1.40. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Стара Загора (*Stara Zagora*)
- 1.41. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Сухиндол (*Suhindol*)
- 1.42. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Сунгурларе (*Sungurlare*)
- 1.43. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Свищов (*Svishtov*)
- 1.44. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Долината на Струма (*Struma valley*)
- 1.45. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Търговище (*Targovishte*)
- 1.46. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Върбица (*Varbitsa*)
- 1.47. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Варна (*Varna*)
- 1.48. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Велики Преслав (*Veliki Preslav*)
- 1.49. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Видин (*Vidin*)
- 1.50. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Враца (*Vratsa*)
- 1.51. Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach:  
Ямбол (*Yambol*)

2. **Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym:**

Дунавска равнина (*Danube Plain*)

Тракийска низина (*Thracian Lowlands*)

B. **Tradycyjne wyrażenia**

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
Гарантирано наименование за произход (ГНП) (guaranteed appellation of origin)	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino półmusujące psr, gatunkowe wino musujące psr i gatunkowe wino likierowe psr	bułgarski
Гарантирано и контролирано наименование за произход (ГКНП) (guaranteed and controlled appellation of origin)	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino półmusujące psr, gatunkowe wino musujące psr i gatunkowe wino likierowe psr	bułgarski
Благородно сладко вино (БСВ) (szlachetne wino słodkie)	gatunkowe wino likierowe psr	bułgarski
регионално вино (Wino regionalne)	wino stołowe z OG	bułgarski
Ново (young)	wino gatunkowe psr wino stołowe z OG	bułgarski
Премиум (premium)	wino stołowe z OG	bułgarski
Резерва (reserve)	wino stołowe z OG wino gatunkowe psr	bułgarski
Премиум резерва (premium reserve)	wino stołowe z OG	bułgarski
Специална резерва (special reserve)	wino gatunkowe psr	bułgarski
Специална селекция ( <i>special selection</i> )	wino gatunkowe psr	bułgarski
Колекционно ( <i>collection</i> )	wino gatunkowe psr	bułgarski
Премиум оук, или първо зареждане в бъчва (premium oak)	wino gatunkowe psr	bułgarski
Беритба на презряло грозде (vintage of overripe grapes)	wino gatunkowe psr	bułgarski
Розенталер (Rosenthaler)	wino gatunkowe psr	bułgarski

(19) Dodaje się ppkt „XVIII. WINA POCHODZĄCE Z RUMUNII” w brzmieniu:

A. **Oznaczenia geograficzne**1. **Wina gatunkowe produkowane w określonych regionach**

1.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Aiud

1.2. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Alba Iulia

1.3. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Babadag

1.4.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Banat

1.4.2. Nazwy podregionów:

Dealurile Tirolului

Moldova Nouă

Silagiu

- 1.5. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Banu Mărăcine
- 1.6. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Bohotin
- 1.7. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Cernătești – Podgoria
- 1.8. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Cotești
- 1.9. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Cotnari
- 1.10.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Crișana
- 1.10.2. Nazwy podregionów:  
Biharia  
Diosig  
Șimleu Silvaniei
- 1.11. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Dealu Bujorului
- 1.12.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Dealu Mare
- 1.12.2. Nazwy podregionów:  
Boldești  
Breaza  
Ceptura  
Merei  
Tohani  
Urlați  
Valea Călugărească  
Zorești
- 1.13. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Drăgășani
- 1.14.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Huși
- 1.14.2. Nazwy podregionów:  
Vutcani
- 1.15. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Iana
- 1.16.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Iași



- 1.16.2. Nazwy podregionów:  
Bucium  
Copou  
Uricani
- 1.17. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Lechința
- 1.18.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Mehedinți
- 1.18.2. Nazwy podregionów:  
Corcova  
Golul Drâncei  
Orevița  
Severin  
Vânju Mare
- 1.19. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Miniș
- 1.20.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Murfatlar
- 1.20.2. Nazwy podregionów:  
Cernavodă  
Medgidia
- 1.21. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Nicorești
- 1.22. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Odobesti
- 1.23. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Oltina
- 1.24. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Panciu
- 1.25. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Pietroasa
- 1.26. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Recaș
- 1.27. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Sâmburești
- 1.28.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Sarica Niculițel
- 1.28.2. Nazwy podregionów:  
Tulcea
- 1.29. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:  
Sebeș – Apold

1.30. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Segarcea

1.31.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Ștefănești

1.31.2. Nazwy podregionów:

Costești

1.32.1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie:

Târnave

1.32.2. Nazwy podregionów:

Blaj

Jidvei

Mediaș

## 2. **Wina stołowe z oznaczeniami geograficznymi**

Colinele Dobrogei

Dealurile Crișanei

Dealurile Moldovei, *lub* Dealurile Covurluiului *lub* Dealurile Hârlăului *lub* Dealurile Hușilor *lub* Dealurile Iașilor *lub* Dealurile Tutovei *lub* Terasale Siretului

Dealurile Munteniei

Dealurile Olteniei

Dealurile Sătmăruului

Dealurile Transilvaniei

Dealurile Vrancei

Dealurile Zarandului

Terasale Dunării

Viile Carașului

Viile Timișului

## B. **Tradycyjne wyrażenia**

Tradycyjne wyrażenie	Kategoria/kategorie produktu	Język
Vin cu denumire de origine controlată (D.O.C.)	wino gatunkowe psr	rumuński
Cules la maturitate deplină (C.M.D.)	wino gatunkowe psr	rumuński
Cules târziu (C.T.)	wino gatunkowe psr	rumuński
Cules la înobilarea boabelor (C.I.B.)	wino gatunkowe psr	rumuński
Vin cu indicație geografică	wino stołowe z OG	rumuński
Rezervă	wino gatunkowe psr	rumuński
Vin de vinotecă	wino gatunkowe psr	rumuński

## ZAŁĄCZNIK IV

## DODATEK 2(B) DO ZAŁĄCZNIK A 7

## Nazwy chronione, o których mowa w artykule 6

## B. Nazwy chronione produktów sektora wina pochodzących ze Szwajcarii

## I. Oznaczenia geograficzne

**Kantony**

Zürich

Bern/Berne

Luzern

Uri

Schwyz

Nidwalden

Glarus

Fribourg/Freiburg

Basel-Landschaft

Basel-Stadt

Solothurn

Schaffhausen

Appenzell Innerrhoden

Appenzell Ausserrhoden

St. Gallen

Graubünden

Aargau

Thurgau

Ticino

Vaud

Valais/Wallis

Neuchâtel

Genève

Jura

1. *Zürich*

## 1.1. Zürichsee

Erlenbach

— Mariahalde

— Turmgut

Herrliberg

— Schipfgut

Hombrechtikon

— Feldbach

— Rosenberg

— Trüllisberg

Küsnacht

Kilchberg

Männedorf

- Meilen
  - Appenhalde
  - Chorherren
- Richterswil
- Stäfa
  - Lattenberg
  - Sternenhalde
  - Uerikon
- Thalwil
- Uetikon am See
- Wädenswil
- Zollikon
- 1.2. Limmattal
  - Höngg
  - Oberengstringen
  - Oetwil an der Limmat
  - Weiningen
- 1.3. Züricher Unterland
  - Bachenbülach
  - Boppelsen
  - Buchs
  - Bülach
  - Dielsdorf
  - Eglisau
  - Freienstein
    - Teufen
    - Schloss Teufen
  - Glattfelden
  - Hüntwangen
  - Kloten
  - Lufingen
  - Niederhasli
  - Niederwenigen
  - Nürensdorf
  - Oberembrach
  - Otelfingen
  - Rafz
  - Regensberg
  - Regensdorf
  - Steinmaur
  - Wasterkingen
  - Weiach
  - Wil
  - Winkel
- 1.4. Weinland
  - Adlikon
  - Andelfingen
    - Heiligberg

Benken  
Berg am Irchel  
Buch am Irchel  
Dachsen  
Dättlikon  
Dinhard  
Dorf  
— Goldenberg  
— Schloss Goldenberg  
— Schwerzenberg  
Elgg  
Ellikon  
Elsau  
Flaach  
— Worrenberg  
Flurlingen  
Henggart  
Hettlingen  
Humlikon  
— Klosterberg  
Kleinandelfingen  
— Schiterberg  
Marthalen  
Neftenbach  
— Wartberg  
Ossingen  
Pfunggen  
Rheinau  
Rickenbach  
Seuzach  
Stammheim  
Trüllikon  
— Rudolfingen  
— Wildensbuch  
Truttikon  
Uhwiesen (Laufen-Uhwiesen)  
Volken  
Waltalingen  
— Schloss Schwandegg  
— Schloss Giersberg  
Wiesendangen  
Wildensbuch  
Winterthur-Wülflingen

2. *Bern/Berne*  
Biel/Bienne  
Erlach/Cerlier  
Gampelen/Champion  
Ins/Anet

- Neuenstadt/La Neuveville  
— Schafis/Chavannes
- Ligerz/Gléresse  
— Schernelz
- Oberhofen
- Sigriswil
- Spiez
- Tschugg
- Tüscherz/Daucher  
— Alfermée
- Twann/Douane  
— St. Petersinsel/Ile St-Pierre
- Vignelz/Vigneule
3. *Luzern*
- Aesch
- Altwis
- Dagmersellen
- Ermensee
- Gelfingen
- Heidegg
- Hitzkirch
- Hohenrain
- Horw
- Meggen
- Weggis
4. *Uri*
- Bürglen
- Flüelen
5. *Schwyz*
- Altendorf
- Küssnacht am Rigi
- Leutschen
- Wangen
- Wollerau
6. *Nidwalden*
- Stans
7. *Glarus*
- Niederurnen
- Glarus
8. *Fribourg/Freiburg*
- Vully
- Nant
- Praz
- Sugiez
- Môtier
- Mur
- Cheyres
- Font

- 
9. *Basel-Landschaft*
- Aesch
  - Tschäpperli
  - Arisdorf
  - Arlesheim
  - Balstahl
  - Klus
  - Biel-Benken
  - Binningen
  - Bottmingen
  - Buus
  - Ettingen
  - Itingen
  - Liestal
  - Maisprach
  - Muttenz
  - Oberdorf
  - Pfeffingen
  - Pratteln
  - Reinach
  - Sissach
  - Tenniken
  - Therwil
  - Wintersingen
  - Ziefen
  - Zwingen
10. *Basel-Stadt*
- Riehen
11. *Solothurn*
- Buchegg
  - Dornach
  - Erlinsbach
  - Flüh
  - Hofstetten
  - Rodersdorf
  - Witterswil
12. *Schaffhausen*
- Altdorf
  - Beringen
  - Buchberg
  - Buchegg
  - Dörflingen
  - Heerenberg
  - Gächlingen
  - Hallau
  - Löhningen
  - Oberhallau
  - Osterfingen

- Rüdlingen
- Schaffhausen
  - Heerenberg
  - Munot
  - Rheinhalde
- Schleitheim
- Siblingen
  - Eisenhalde
- Stein am Rhein
  - Blaurock
  - Chäferstei
- Thayngen
- Trasadingen
- Wilchingen
- 13. *Appenzell Innerrhoden*
  - Oberegg
- 14. *Appenzell Ausserrhoden*
  - Lutzenberg
- 15. *St. Gallen*
  - Altstätten
    - Forst
  - Amden
  - Au
    - Monstein
  - Ragaz
    - Freudenberg
  - Balgach
  - Berneck
    - Pfauenhalde
    - Rosenberg
  - Bronchhofen
  - Eischberg
  - Flums
  - Frümsen
  - Grabs
    - Werdenberg
  - Heerbrugg
  - Jona
  - Marbach
  - Mels
  - Oberriet
  - Pfäfers
  - Quinten



Rapperswil  
Rebstein  
Rheineck  
  
Rorschacherberg  
Sargans  
Sax  
Sevelen  
St. Margrethen  
Thal  
— Buchberg  
Tscherlach  
Walenstadt  
Wartau  
Weesen  
Werdenberg  
Wil

16. *Graubünden*

Bonaduz  
Cama  
Chur  
Domat/Ems  
Felsberg  
Fläsch  
Grono  
Igls  
Jenins  
Leggia  
Maienfeld  
— St. Luzisteig  
Malans  
Mesolcina  
Monticello  
Roveredo  
San Vittore  
Verdabbio  
Zizers

17. *Aargau*

Auenstein  
Baden  
Bergdietikon  
— Herrenberg

Biberstein  
Birmenstorf  
Böttstein  
Bözen  
Bremgarten  
— Stadtreben  
Döttingen  
Effingen  
Egliswil  
Elfingen  
Endingen  
Ennetbaden  
— Goldwand  
Erlinsbach  
Frick  
Gansingen  
Gebensdorf  
Gipf-Oberfrick  
Habsburg  
Herznach  
Hornussen  
— Stiftshalde  
Hottwil  
Kaisten  
Kirchdorf  
Klingnau  
Küttigen  
Lengnau  
Lenzburg  
— Goffersberg  
— Burghalden  
Magden  
Mandach  
Meisterschwanden  
Mettau  
Möriken  
Muri  
Niederrohrdorf  
Oberflachs  
Oberhof  
Oberhofen  
Obermumpf  
Oberrohrdorf  
Oeschgen

Remigen

Rüfnach

— Bödeler

— Rütiberg

Schafisheim

Schinznach

Schneisingen

Seengen

— Berstenberg

— Wessenberg

Steinbruck

Spreitenbach

Sulz

Tegerfelden

Thalheim

Ueken

Untarlunkhofen

Untersiggenthal

Villigen

— Schlossberg

— Steinbrüchler

Villnachern

Wallenbach

Wettingen

Wil

Wildegg

Wittnau

Würenlingen

Würenlos

Zeiningen

Zufikon

18. *Thurgau*

18.1. Produktionszone I

Diessenhofen

— St. Katharinental

Frauenfeld

— Guggenhürli

— Holderberg

Herdern

— Kalchrain

— Schloss Herdern

Hüttwilen

— Guggenhüsli

— Stadtschryber

Niederneuenforn

— Trottenhalde

— Landvogt

— Chrachenfels

Nussbaumen

— St.Anna-Oelenberg

— Chindsruet-Chardüsler

Oberneuenforn

— Farhof

— Burghof

Schlattingen

— Herrenberg

Stettfurt

— Schloss Sonnenberg

— Sonnenberg

Uesslingen

— Steigässli

Warth

— Karthause Ittingen

#### 18.2. Produktionszone II

Amlikon

Amriswil

Buchackern

Götighofen

— Buchenhalde

— Hohenfels

Griesenberg

Hessenreuti

Märstetten

— Ottenberg

Sulgen

— Schützenhalde

Weinfeldern

— Bachtobel

— Scherbengut

— Schloss Bachtobel

— Schmälzler

— Straussberg

— Sunnehalde

— Thurgut

#### 18.3. Produktionszone III

Berlingen

Ermatingen

Eschenz

— Freudenfels

Fruthwilen

Mammern

Mannenbach

- Salenstein  
— Arenenberg  
Steckborn
19. Ticino
- 19.1. Bellinzona  
Arbedo-Castione  
Bellinzona  
Cadenazzo  
Camorino  
Giubiasco  
Gnosca  
Gorduno  
Gudo  
Lumino  
Medeglia  
Moleno  
Monte Carasso  
Pianezzo  
Preonzo  
Robasacco  
Sanantonino  
Sementina
- 19.2. Blenio  
Corzoneso  
Dongio  
Malvaglia  
Ponte-Valentino  
Semione
- 19.3. Leventina  
Anzonico  
Bodio  
Giornico  
Personico  
Pollegio
- 19.4. Locarno  
Ascona  
Auessio  
Berzona  
Borgnone  
Brione s/Minusio  
Brissago  
Caviano  
Cavigliano  
Contone  
Corippo  
Cugnasco  
Gerra Gambarogno  
Gerra Verzasca

Gordola  
Intragna  
Lavertezzo  
Locarno  
Loco  
Losone  
Magadino  
Mergoscia  
Minusio  
Mosogno  
Muralto  
Orselina  
Piazzogna  
Ronco s/Ascona  
San Nazzaro  
S. Abbondio  
Tegna  
Tenero-Contra  
Verscio  
Vira Gambarogno  
Vogorno

## 19.5. Lugano

Agno  
Agra  
Aranno  
Arogno  
Astano  
Barbengo  
Bedano  
Bedigliora  
Bioggio  
Bironico  
Bissone  
Busco Luganese  
Breganzona  
Brusio Arsizio  
Cademario  
Cadempino  
Cadro  
Cagiallo  
Camignolo  
Canobbio  
Carabbia  
Carabietta  
Carona  
Caslano  
Cimo  
Comano

Croglio  
Cureggia  
Cureglia  
Curio  
Davesco Soragno  
Gentilino  
Grancia  
Gravesano  
Iseo  
Lamone  
Lopagno  
Lugaggia  
Lugano  
Magliaso  
Manno  
Maroggia  
Massagno  
Melano  
Melide  
Mezzovico-Vira  
Migliaglia  
Montagnola  
Monteggio  
Morcote  
Muzzano  
Neggio  
Novaggio  
Origlio  
Pambio-Noranco  
Paradiso  
Pazallo  
Ponte Capriasca  
Porza  
Pregassona  
Pura  
Riviera  
Roveredo  
Rovio  
Sala Capriasca  
Savosa  
Sessa  
Sorenago  
Sigirino  
Sonvico  
Tesserete  
Torricella-Taverne  
Vaglio  
Vernate  
Vezia

Vico Morcote  
Viganello  
Villa Luganese

## 19.6. Mendrisio

Arzo  
Balerna  
Besazio  
Bruzella  
Caneggio  
Capolago  
Casima  
Castel San Pietro  
Chiasso  
Chiasso-Pedrate  
Coldrerio  
Genestrerio  
Ligornetto  
Mendrisio  
Meride  
Monte  
Morbio Inferiore  
Morbio Superiore  
Novazzano  
Rancate  
Riva San Vitale  
Salorino  
Stabio  
Tremona  
Vacallo

## 19.7. Riviera

Biasca  
Claro  
Cresciano  
Iragna  
Lodrino  
Osogna

## 19.8. Valle Maggia

Aurigeno  
Avegno  
Cavergno  
Cevio  
Giumaglio  
Gordevio  
Lodano  
Maggia  
Moghegno  
Someo



## 19.9. Inne oznaczenia geograficzne

Nostrano

20. *Vaud*

## 20.1. Région du Chablais

Aigle

Bex

Chablais

Corbeyrier

Lavey-Morcles

Ollon

Roche

Villeneuve

Yverne

## 20.2. Région de Lavaux

Belmont- sur-Lausanne

Blonay

Calamin

Chardonne

— Cure d'Attalens

Chexbres

Corseaux

Corsier-sur-Vevey

Cully

Dezaley

Dezaley-Marsens

Epesses

Grandvaux

Jongny

Lavaux

La Tour-de-Peilz

Lutry

— Savuit

Montreux

Paudex

Puidoux

Pully

Riex

Rivaz

St-Légier-La Chiésaz

St-Saphorin

— Burignion

— Faverges

Treytorrens

Vevey

Veytaux

Villette

Châtelard

## 20.3. Région de La Côte

Aclens

Allaman

Arnex-sur-Nyon

Arzier

Aubonne

Begnins

Bogis-Bossey

Borex

Bougy-Villars

Bremblens

Buchillon

Bursinel

Bursins

Bussigny-près-Lausanne

Bussy-Chardonney

Chigny

Clarmont

Coinsins

Colombier

Commugny

Coppet

Coteau de Vincy

Crans-près-Céligny

Crassier

Crissier

Denens

Denges

Duillier

Dully

Echandens

Echichens

Ecublens

Essertines-sur-Rolle

Etoy

Eysins

Féchy

Founex

Genolier

Gilly

Givrins

Gollion

Gland

Grens

La Côte  
Lavigny  
Lonay  
Luins  
— Château de Luins  
Lully  
Lussy-sur-Morges  
Mex  
Mies  
Monnaz  
Mont-sur-Rolle  
Morges ou La Côte-Morges  
Nyon ou La Côte-Nyon  
Perroy  
Prangins  
Préverenges  
Prilly  
Reverolle  
Rolle  
Romanel-sur-Morges  
Saint-Livres  
Saint-Prex  
Saint-Sulpice  
Signy-Avenex  
St-Saphorin-sur-Morges  
Tannay  
Tartegnin  
Tolochenaz  
Trélex  
Vaux-sur-Morges  
Vich  
Villars-Sainte-Croix  
Villars-sous-Yens  
Vinzel  
Vufflens-la-Ville  
Vufflens-le-Château  
Vullierens  
Yens

20.4. Côtes-de-l'Orbe

Agiez  
Arnex-sur-Orbe  
Baulmes  
Bavois

Belmont-sur-Yverdon  
Chamblon  
Champvent  
Chavornay  
Corcelles-sur-Chavornay  
Côtes-de-l'Orbe  
Eclépens  
Essert-sous-Champvent  
La Sarraz  
Method  
Montcherand  
Orbe  
Orny  
Pompaples  
Rances  
Suscévaz  
Treycovagnes  
Valeyres-sous-Rances  
Villars-sous-Champvent  
Yvonand

20.5. Région de Bonvillars

Bonvillars  
Concise  
Corcelles-près-Concise  
Fiez  
Fontaines-sur-Grandson  
Grandson  
Montagny-près-Yverdon  
Novalles  
Onnens  
Valeyres-sous-Montagny

20.6. Région du Vully

Bellerive  
Chabrey  
Champmartin  
Constantine  
Montmagny  
Mur  
Vallamand  
Villars-le-Grand  
Vully

- 20.7. Inne oznaczenia geograficzne
  - Dorin
  - Salvagnin
- 21. *Valais/Wallis*
- 21.1. *Valais/Wallis*
  - Agarn
  - Ardon
  - Ausserberg
  - Ayent
  - Signèse
  - Baltschieder
  - Bovernier
  - Bratsch
  - Brig/Brigue
  - Chablais
  - Chalais
  - Chamoson
  - Ravanay
  - Saint-Pierre-de-Clage
  - Trémazières
  - Charrat
  - Chermignon
  - Ollon
  - Chippis
  - Collombey-Muraz
  - Collonges
  - Conthey
  - Dorénaz
  - Eggerberg
  - Embd
  - Ergisch
  - Evionnaz
  - Fully
  - Beudon
  - Branson
  - Châtaignier
  - Gampel
  - Grimisuat
  - Champlan
  - Molignon
  - Le Mont
  - Saint Raphaël
  - Grône
  - Hohtenn
  - Lalden
  - Lens
  - Flanthey
  - Saint-Clément
  - Vaas

Leytron  
— Grand-Brûlé  
— Montagnon  
— Montibeux  
— Ravanay  
Leuk/Loèche  
— Lichten  
Martigny  
— Coquempey  
Martigny-Combe  
— Plan Cerisier  
Miège  
Montana  
— Corin  
Monthey  
Nax  
Nendaz  
Niedergesteln  
Port-Valais  
— Les Evouettes  
Randogne  
— Loc  
Raron/Rarogne  
Riddes  
Saillon  
Saint-Léonard  
Saint-Maurice  
Salgesch/Salquenen  
Salins  
Saxon  
Savièse  
— Diolly  
Sierra  
— Champsabé  
— Crétaflan  
— Géronde  
— Goubing  
— Granges  
— La Millière  
— Muraz  
— Noës  
Sion  
— Batassé  
— Bramois  
— Châteauneuf  
— Châtroz  
— Clavoz  
— Corbassière  
— La Folie  
— Lentine  
— Maragnenaz

- Mollignon
- Le Mont
- Mont d'Or
- Montorge
- Pagane
- Uvrier
- Stalden
- Staldenried
- Steg
- Troistorrents
- Turtmann/Tourtemagne
- Varen/Varone
- Venthône
- Anchette
- Darnonaz
- Vernamiège
- Vétroz
- Balavaud
- Magnot
- Vex
- Veyras
- Bernune
- Muzot
- Ravyre
- Vernayaz
- Vionnaz
- Visp/Viège
- Visperterminen
- Vollèges
- Vouvry
- Zeneggen

21.2. Inne oznaczenia geograficzne

- Dôle
- Dôle blanche
- Fendant
- Goron
- Rosé du Valais

22. *Neuchâtel*

22.1. Neuchâtel

- Auvernier
- Bevaix
- Bôle
- Boudry
- Chez-le-Bart
- Colombier
- Corcelles
- Cormondèche
- Cornaux
- Cortailod
- Cressier

- Entre-deux-Lacs
  - Fresens
  - Gorgier
  - Hauterive
  - La Béroche
  - Le Landeron
  - Neuchâtel
    - Champréveyres
    - La Coudre
    - Ville de Neuchâtel
  - Peseux
  - Saint-Aubin
  - Saint-Aubin-Sauges
  - Saint-Blaise
  - Vaumarcus
- 22.2. Inne oznaczenia geograficzne
- Perdrix blanche
23. *Genève*
- 23.1. Genève
- Aire-la-Ville
  - Anières
  - Avully
  - Avusy
  - Bardonnex
    - Charrot
    - Landecy
  - Bellevue
  - Bernex
    - Lully
  - Cartigny
  - Céligny ou Côte Céligny
  - Chancy
  - Choulex
  - Collex-Bossy
  - Collonge-Bellerive
  - Cologny
  - Confignon
  - Corsier
  - Dardagny
    - Essertines
  - Genthod
  - Gy
  - Hermance
  - Jussy
  - Laconnex
  - Meinier
    - Le Carre
  - Meyrin
  - Perly-Certoux



Plans-les-Ouates

Presinge

Puplinges

Russin

Satigny

— Bourdigny

— Chouilly

— Peissy

Soral

Troinex

Vandoeuvres

Vernier

Veyri

23.2. Inne oznaczenia geograficzne

Perlan

24. Jura

Buix

Soyhières

II. **Szwajcarskie tradycyjne wyrażenia**

Auslese/Sélection/Selezione

Appellation d'origine

Appellation d'origine contrôlée

Attestierter Winzerwy

Beerenauslese/Sélection de grains nobles

Beerli/Beerliwein

Château/Schloss/Castello <sup>(1)</sup>

Cru

Denominazione di origine

Denominazione di origine controllata

Eiswein/vin de glace

Federweiss/Weissherbst <sup>(2)</sup>

Flétri/Flétri sur souche

Gletscherwein/Vin des Glaciers

Grand Cru

Kontrollierte Ursprungsbezeichnung

La Gerle

Landwein

Ceil-de-Perdrix <sup>(3)</sup>

Passerillé/Strohwein/Sforzato <sup>(4)</sup>

Premier Cru

Pressé doux/Süssdruck

Primeur/Vin nouveau/Novello

Riserva

Schiller

Spätlese/Vendange tardive/Vendemmia tardiva <sup>(5)</sup>  
Sur lie(s)/auf der Hefe ausgebaut  
Terravin  
Trockenbeerenauslese  
Ursprungsbezeichnung  
Village(s)  
Vin de pays  
Vin doux naturel <sup>(6)</sup>  
Vinatura  
VITI  
Winzerwy

#### Uwagi

- <sup>(1)</sup> Terminy są chronione tylko w odniesieniu do kantonów, które je dokładnie określiły, a mianowicie Vaud, Valais i Genève.
- <sup>(2)</sup> Terminy są chronione bez uszczerbku dla stosowania tradycyjnego niemieckiego terminu „Federweisser” w odniesieniu do moszczu winogronowego fermentującego, przeznaczonego do spożycia przez ludzi, jak przewidziano w artykule 34 litera c) niemieckiego rozporządzenia w sprawie wina oraz artykułe 12 ustęp 1 litera b) i artykule 14 ustęp 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 753/2002, z późniejszymi zmianami.
- <sup>(3)</sup> Termin jest chroniony bez uszczerbku dla artykułów 17 i 19 rozporządzenia Komisji (WE) nr 753/2002, z późniejszymi zmianami.
- <sup>(4)</sup> W odniesieniu do eksportu do Wspólnoty całkowite stężenie alkoholu (faktyczne i potencjalne) na poziomie 16 % obj.
- <sup>(5)</sup> W odniesieniu do eksportu do Wspólnoty, naturalna zawartość cukru musi wynosić co najmniej 1 % powyżej średniej dla innych win dla danego roku.
- <sup>(6)</sup> Do celów eksportu do Wspólnoty termin ten oznacza wino likierowe spełniające surowsze wymagania w zakresie wydajności i zawartości cukru (początkowa naturalna zawartość cukru 252 g/l).
-

## ZAŁĄCZNIK V

## DODATEK 3 DO ZAŁĄCZNIK A 7 ODNOŚĄCY SIĘ DO ARTYKUŁÓW 6 I 25

- I. Ochrona nazw, o których mowa w artykule 6 załącznika, nie stanowi przeszkody dla używania następujących nazw odmian win w odniesieniu do win pochodzących ze Szwajcarii, pod warunkiem że są one używane zgodnie z prawodawstwem Szwajcarii i w połączeniu z nazwą geograficzną wyraźnie wskazującą pochodzenie wina:
- Ermitage/Hermitage;
  - Johannisberg.
- II. Zgodnie z artykułem 25 litera b) i z zastrzeżeniem postanowień szczególnych, mających zastosowanie do dokumentów towarzyszących transportowi, załącznika nie stosuje się do produktów sektora wina, które:
- a) znajdują się w rzeczach osobistych podróżującego i są przeznaczone do własnego spożycia;
  - b) stanowią przedmiot wysyłki między osobami prywatnymi i są przeznaczone do własnego spożycia;
  - c) stanowią część bagażu osobistego podczas przeprowadzki osób prywatnych lub w przypadku spadku;
  - d) są przywożone w ilości do jednego hektolitra w związku z eksperymentami naukowymi i technicznymi;
  - e) przeznaczone są dla placówek dyplomatycznych, konsularnych i równoważnych organów i są przywożone w ramach przyznawanych im zwolnień celnych;
  - f) stanowią część zapasów przewożonych przez międzynarodowe środki transportu.
-

## ZAŁĄCZNIK VI

**DODATEK 4 DO ZAŁĄCZNIKA 7 ODNOSZĄCY SIĘ DO ARTYKUŁU 2**

Wykaz instrumentów, o których mowa w artykule 2, odnoszących się do produktów sektora wina

Dla Wspólnoty:

Rozporządzenie Rady (WE) nr 1493/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina (Dz.U. L 179 z 14.7.1999, s. 1), rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. (Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1), w odniesieniu do kodów CN 2009 61, 2009 69 i 2204.

Dla Szwajcarii:

Rozdział 2 rozporządzenia federalnego departamentu spraw wewnętrznych z dnia 23 listopada 2005 r. w sprawie napojów alkoholowych, ostatnio zmienionego w dniu 15 listopada 2006 r. (ZU 2006 4967) w odniesieniu do pozycji 200960 i 2204 szwajcarskiej taryfy celnej.

---

## ZAŁĄCZNIK VII

## DODATEK 1 DO ZAŁĄCZNIKA 8

Wykaz chronionych nazw napojów spirytusowych pochodzących ze Wspólnoty  
(o których mowa w artykule 5 ustęp 3 rozporządzenia (EWG) nr 1576/89)

1. **Rum**

Rhum de la Martinique/Rhum de la Martinique traditionnel

Rhum de la Guadeloupe/Rhum de la Guadeloupe traditionnel

Rhum de la Réunion/Rhum de la Réunion traditionnel

Rhum de la Guyane/Rhum de la Guyane traditionnel

Ron de Málaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

## 2. (a) Whisky

Scotch Whisky

Irish Whisky

Whisky español

(nazwy te mogą być uzupełniane terminami „malt” lub „grain”)

## (b) Whiskey

Irish Whiskey

Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey

(nazwy te mogą być uzupełniane terminami „Pot Still”)

3. **Okowita zbożowa**

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

Korn

Kornbrand

4. **Okowita z wina gronowego**

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(nazwa „Cognac” może być uzupełniona następującymi terminami:

— Fine

— Grande Fine Champagne

— Grande Champagne

— Petite Fine Champagne

— Fine Champagne

— Borderies

— Fins Bois  
— Bons Bois)  
Fine Bordeaux  
Armagnac  
Bas-Armagnac  
Haut-Armagnac  
Ténarèse  
Eau-de-vie de vin de la Marne  
Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine  
Eau-de-vie de vin de Bourgogne  
Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est  
Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté  
Eau-de-vie de vin originaire du Bugey  
Eau-de-vie de vin de Savoie  
Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire  
Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône  
Eau-de-vie de vin originaire de Provence  
Eau-de-vie de Faugères/Faugères  
Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc  
Aguardente do Minho  
Aguardente do Douro  
Aguardente da Beira Interior  
Aguardente da Bairrada  
Aguardente do Oeste  
Aguardente do Ribatejo  
Aguardente do Alentejo  
Aguardente do Algarve  
„Vinars Târnavé”, „Vinars Vaslui”, „Vinars Murfatlar”, „Vinars Vrancea”, „Vinars Segarcea”

5. **Brandy**

Brandy de Jerez  
Brandy del Penedés  
Brandy italiano  
Brandy Αττικής/Brandy of Attica  
Brandy Πελοποννήσου/Brandy of the Peloponnese  
Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy of Central Greece  
Deutscher Weinbrand  
Wachauer Weinbrand

Weinbrand Dürnstein

Karpatské brandy speciál

6. **Okowita z wytlóków z winogron**

Eau-de-vie de marc de Champagne

Marc de Champagne

Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de marc de Bourgogne

Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de marc originaire de Bugey

Eau-de-vie de marc originaire de Savoie

Marc de Bourgogne

Marc de Savoie

Marc d'Auvergne

Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône

Eau-de-vie de marc originaire de Provence

Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc

Marc d'Alsace Gewürztraminer

Marc de Lorraine

Bagaceira do Minho

Bagaceira do Douro

Bagaceira da Beira Interior

Bagaceira da Bairrada

Bagaceira do Oeste

Bagaceira do Ribatejo

Bagaceiro do Alentejo

Bagaceira do Algarve

Orujo gallego

Grappa

Grappa di Barolo

Grappa piemontese/Grappa del Piemonte

Grappa lombarda/Grappa di Lombardia

Grappa trentina/Grappa del Trentino

Grappa friulana/Grappa del Friuli

Grappa veneta/Grappa del Veneto

Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige

Τσικουδια Κρητης/Tsikoudia of Crete

Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia

Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly

Τσίπουρο Τυρναβού/Tsipouro of Tyrnavos

Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise

Zivania

Сунгурларска гроздова ракия или гроздова ракия от Сунгурларе/Sungurlarska grozdova rakya or Grozdova rakya from Sungurlare

Сливенска гроздова ракия или Гроздова ракия от Сливен(Сливенска перла)/Slivenska grozdova rakya or Grozdova rakya from Sliven (Slivenska perla)

Стралджанска гроздова ракия или Гроздова ракия от Стралджа (Стралджанска мускатова ракия)/Straldjanska grozdova rakya or Grozdova rakya from Straldja (Straldjanska Muscatova rakya)

Поморийска гроздова или гроздова ракия от Поморие/Pomoriyska grozdova rakya or Grozdova rakya from Pomorie

Русенска гроздова ракия или Гроздова ракия от Русе (Русенска бисерна гроздова ракия)/Rusenska grozdova rakya or Grozdova rakya from Ruse (Russenska biserna grozdova rakya)

Бургаска гроздова ракия или гроздова ракия от Бургас (Бургаска мускатова ракия)/Burgaska grozdova rakya or Grozdova rakya from Burgas (Bourgaska Muscatova rakya)

Добруджанска гроздова ракия или Гроздова ракия от Добруджа (Добруджанска мускатова ракия)/Dobrudjanska grozdova rakya or Grozdova rakya from Dobrudja (Dobrudjanska muscatova rakya)

Сухиндолска гроздова ракия или Гроздова ракия от Сухиндол/Suhindolska grozdova rakya or Grozdova rakya from Suhindol

Карловска гроздова ракия или Гроздова ракия от Карлово/Karlovska grozdova rakya or Grozdova rakya from Karlovo

## 7. **Okowita owocowa**

Schwarzwälder Kirschwasser

Schwarzwälder Himbeergeist

Schwarzwälder Mirabellenwasser

Schwarzwälder Williamsbirne

Schwarzwälder Zwetschgenwasser

Fränkisches Zwetschgenwasser

Fränkisches Kirschwasser

Fränkischer Obstler

Mirabelle de Lorraine

Kirsch d'Alsace

Quetsch d'Alsace

Framboise d'Alsace

Mirabelle d'Alsace

Kirsch de Fougerolles

Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige

Südtiroler Aprikot/Aprikot dell'Alto Adige/Südtiroler



Südtiroler Marille/Marille dell'Alto Adige/Marille  
Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige  
Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige  
Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige  
Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige  
Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige  
Williams friulano/Williams del Friuli  
Sliwovitz del Veneto  
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia  
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige  
Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino  
Williams trentino/Williams del Trentino  
Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino  
Aprikot trentino/Aprikot del Trentino  
Medronheira do Algarve  
Medronheira do Buçaco  
Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano  
Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino  
Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto  
Aguardente de pèra da Lousa  
Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise  
Wachauer Marillenbrand  
Bošácka Slivovica  
Szatmári Szilvapálinka  
Kecskeméti Barackpálinka  
Békési Szilvapálinka  
Szabolcsi Almapálinka  
Троянска сливова ракия или Сливова ракия от Троян/Troyanska slivova rakya or Slivova rakya from Troyan  
Силистренска кайсиева ракия или кайсиева ракия от Силистра/Silistrenska kaysieva rakya or Kaysieva rakya from Silistra  
Тервелска кайсиева ракия или Кайсиева ракия от Тервел/Tervelska kaysieva rakya or Kaysieva rakya from Tervel  
Ловешка сливова ракия или Сливова ракия от Ловеч/Loveshka slivova rakya or Slivova rakya from Lovech

„Țuică Zetea de MedieșuAurit”, „Țuică de Valea Milcovului”, „Țuică de Buzău”, „Țuică de Argeș”, „Țuică de Zalău”, „Țuică ardelenescă de Bistrița”, „Horincă de Maramureș”, „Horincă de Cămărzan”, „Horincă de Seini”, „Horincă de Chioar”, „Horincă de Lăpuș”, „Turț deOaș”, „Turț de Maramureș”

8. **Okowita z jabłek lub z gruszek**

Calvados

Calvados du Pays d'Auge

Eau-de-vie de cidre de Bretagne

Eau-de-vie de poiré de Bretagne

Eau-de-vie de cidre de Normandie

Eau-de-vie de poiré de Normandie

Eau-de-vie de cidre du Maine

Aguardiente de sidra de Asturias

Eau-de-vie de poiré du Maine

9. **Okowita z goryczki**

Bayerischer Gebirgsenzian

Südtiroler Enzian/Genzians dell'Alto Adige

Genziana trentina/Genziana del Trentino

10. **Owocowe napoje spirytusowe**

Pacharán

Pacharán navarro

11. **Napoje spirytusowe jałowcowe**

Ostfriesischer Korngenever

Genièvre Flandres Artois

Hasseltse jenever

Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

Vilniaus Džinas

Spišská Borovička

Slovenská Borovička Juniperus

Slovenská Borovička

Inovecká Borovička

Liptovská Borovička

**12. Napoje spirytusowe kminkowe**

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit

Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

**13. Napoje spirytusowe anyżowe**

Anis español

Évoca anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

Ouzo/Oúço

**14. Likieri**

Berliner Kümmel

Hamburger Kümmel

Münchener Kümmel

Chiemseer Klosterlikör

Bayerischer Kräuterlikör

Cassis de Dijon

Cassis de Beaufort

Irish Cream

Palo de Mallorca

Ginjinha portuguesa

Licor de Singeverga

Benediktbeurer Klosterlikör

Ettaler Klosterlikör

Ratafia de Champagne

Ratafia catalana

Anis português

Finnish berry/Finnish fruit liqueur

Grossglockner Alpenbitter

Mariazeller Magenlikör

Mariazeller Jagasaftl

Puchheimer Bitter

Puchheimer Schlossgeist

Steinfelder Magenbitter

Wachauer Marillenlikör

Jägertee/Jagertee/Jagatee

Allažu Kimelis

Čepkeliu

Demänovka Bylinný Likér

Polish Cherry

Karlovarská Hořká

15. **Napoje spirytusowe**

Pommeau de Bretagne

Pommeau du Maine

Pommeau de Normandie

Svensk Punsch/Swedish Punch/Szwedzki poncz

16. **Wódka**

Svensk Vodka/Swedish Vodka/Szwedzka wódka

Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland/Fińska wódka

Polska wódka/Polish Vodka

Laugarício Vodka

Originali Lietuviška degtinė

Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej/Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass

Latvijas Dzidrais

Rīgas Degvīns

17. **Gorzkie napoje spirytusowe**

Demänovka bylinná horká

---

## ZAŁĄCZNIK VIII

## DODATEK 2 DO ZAŁĄCZNIKA 8

## Nazwy chronione napojów spirytusowych pochodzących ze Szwajcarii

**Okowita z wina gronowego**

Eau-de-vie de vin du Valais

Brandy du Valais

**Okowita z wyłoków z winogron**

Baselbieter Marc

Grappa del Ticino/Grappa Ticinese

Grappa della Val Calanca

Grappa della Val Bregaglia

Grappa della Val Mesolcina

Grappa della Valle di Poschiavo

Marc d'Auvernier

Marc de Dôle du Valais

**Owocowe napoje spirytusowe**

Aargauer Bure Kirsch

Abricot du Valais

Abricotine ou Eau-de-vie d'abricot du Valais (AOC)

Baselbieterkirsch

Baselbieter Mirabelle

Baselbieter Pflümlì

Baselbieter Zwetschgenwasser

Bernbieter Kirsch

Bernbieter Mirabellen

Bernbieter Zwetschgenwasser

Bérudges de Cornaux

Canada du Valais

Coing d'Ajoie

Coing du Valais

Damassine d'Ajoie

Damassine de la Baroche

Eau-de-vie de poire du Valais (AOC)

Emmentaler Kirsch

Framboise du Valais

Freiämter Zwetschgenwasser

Fricktaler Kirsch

Golden du Valais

Gravenstein du Valais

Kirsch d'Ajoie

Kirsch de la Béroche  
Kirsch du Valais  
Kirsch suisse  
Lauerzer Kirsch  
Luzerner Kernobstbarnd  
Luzerner Kirsch  
Luzerner Pflümli  
Luzerner Williams  
Luzerner Zwetschgenwasser  
Mirabelle d'Ajoie  
Mirabelle du Valais  
Poire d'Ajoie  
Poire d'Orange de la Baroche  
Pomme d'Ajoie  
Pomme du Valais  
Prune d'Ajoie  
Prune du Valais  
Prune impériale de la Baroche  
Pruneau du Valais  
Rigi Kirsch  
Schwarzbuben Kirsch  
Seeländer Kirsch  
Seeländer Pflümlwasser  
Urschwyzerkirsch  
Williams du Valais  
Zuger Kirsch

**Okowita z jabłek lub z gruszek**

Bernbieter Birnenbrand  
Freiämter Theilerbirnenbrand  
Luzerner Birnenträsch  
Luzerner Theilerbirnenbrand

**Okowita z goryczki**

Gentiane du Jura

**Napoje spirytusowe jałowcowe**

Genièvre du Jura

**Likiery**

Basler Eierkirsch  
Bernbieter Cherry Brandy Liqueur  
Bernbieter Griottes Liqueur

Bernbieter Kirschen Liqueur  
Liqueur de poires Williams du Valais  
Liqueur d'abricot du Valais  
Liqueur de framboise du Valais

**Napoje spirytusowe ziołowe lub na bazie ziół**

Baselbieter Burgermeister (Kräuterbrand)  
Bernbieter Kräuterbitter  
Eau-de-vie d'herbes du Jura  
Eau-de-vie d'herbes du Valais  
Genépi du Valais  
Gotthard Kräuterbrand  
Innerschwyzzer Chrüter  
Luzerner Chrüter (Kräuterbrand)  
Walliser Chrüter (Kräuterbrand)

**Inne**

Lie du Mandement  
Lie de Dôle du Valais  
Lie du Valais.

---

## ZAŁĄCZNIK IX

## DODATEK 5 DO ZAŁĄCZNIKA 8 ODNOSZĄCY SIĘ DO ARTYKUŁU 2

Wykaz instrumentów, o których mowa w artykule 2, odnoszących się do napojów spirytusowych, win aromatyzowanych i napojów aromatyzowanych.

- a) Napoje spirytusowe objęte kodem 2208 Międzynarodowej konwencji w sprawie zharmonizowanego systemu oznaczania i kodowania towarów

Dla Wspólnoty:

- Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1576/89 z dnia 29 maja 1989 r. (Dz.U. L 160 z 12.6.1989, s. 1), ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, s. 1);

dla Szwajcarii:

- Rozdział 5 rozporządzenia federalnego departamentu spraw wewnętrznych z dnia 23 listopada 2005 r. w sprawie napojów alkoholowych, ostatnio zmienione w dniu 15 listopada 2006 r. (ZU 2006 4967).

- b) Napoje aromatyzowane objęte kodem 2205 i ex2206 Międzynarodowej konwencji w sprawie zharmonizowanego systemu oznaczania i kodowania towarów

Dla Wspólnoty:

- Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1601/91 z dnia 10 czerwca 1991 r. (Dz.U. L 149 z 14.06.1991, s. 1), ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, s. 1);

dla Szwajcarii:

- Rozdział 2 sekcja 3 rozporządzenia federalnego departamentu spraw wewnętrznych z dnia 23 listopada 2005 r. w sprawie napojów alkoholowych, ostatnio zmienione w dniu 15 listopada 2006 r. (ZU 2006 4967).

—



**AKT KOŃCOWY**

Przedstawiciele

WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ

z jednej strony oraz

KONFEDERACJI SZWAJCARSKIEJ

z drugiej strony

zebrani w Brukseli w dniu czternastego maja roku dwa tysiące dziewiątego w celu podpisania Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską zmieniającej Umowę między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską dotyczącą handlu produktami rolnymi,

przyjęli do wiadomości następujące deklaracje załączone do niniejszego aktu końcowego:

1. wspólna deklaracja w sprawie aktualizacji załączników 7 i 8 do Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską dotyczącą handlu produktami rolnymi;
2. deklaracja Wspólnoty w sprawie zarządzania przez Szwajcarię swoim kontyngentem taryfowym.

Съставено в Брюксел на четиринадесети май две хиляди и девета година.

Hecho en Bruselas, el catorce de mayo de dos mil nueve.

V Bruselu dne čtrnáctého května dva tisíce devět.

Udfærdiget i Bruxelles den fjortende maj to tusind og ni.

Geschehen zu Brüssel am vierzehnten Mai zweitausendneun.

Kahe tuhande üheksanda aasta maikuu neljateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τέσσερις Μαΐου δύο χιλιάδες εννιά.

Done at Brussels on the fourteenth day of May in the year two thousand and nine.

Fait à Bruxelles, le quatorze mai deux mille neuf.

Fatto a Bruxelles, addì quattordici maggio duemilanove.

Briselē, divtūkstoš devītā gada četrpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai devintų metų gegužės keturioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-kilencedik év május tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbatax-il jum ta' Mejju tas-sena elfejn u disgħa.

Gedaan te Brussel, de veertiende mei tweeduizend negen.

Sporządzono w Brukseli dnia czternastego maja roku dwa tysiące dziewiątego.

Feito em Bruxelas, em catorze de Maio de dois mil e nove.

Înceiat la Bruxelles la paisprezece mai două mii nouă.

V Bruseli dňa štrnásteho mája dvetisícdeväť.

V Bruslju, dne štirinajstega maja leta dva tisoč devet.

Tehty Brysselissä neljäntenätoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattayhdeksän.

Som skedde i Bryssel den fjortonde maj tjugohundra.

За Европейската общност  
Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vārdā  
az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Pentru Comunitatea Europeană  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar



За Конфедерация Швейцария  
Por la Confederación Suiza  
Za Švýcarskou konfederaci  
For Det Schweiziske Forbund  
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
For the Swiss Confederation  
Pour la Confédération suisse  
Per la Confederazione Svizzera  
Šveices Konfederācijas vārdā -  
Šveicarijas Konfederācijas vardu  
a Svájci Államszövetség részéről  
Għall-Konfederazzjoni Żvizzera  
Voor de Zwitserse Bondsstaat  
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
Pela Confederação Suíça  
Pentru Confederația Elvețiană  
Za Švajčiarsku konfederáciu  
Za švicarsko konfederacijo  
Sveitsin valaliiton puolesta  
På Schweiziska edsförbundets vägnar



WSPÓLNA DEKLARACJA W SPRAWIE AKTUALIZACJI ZAŁĄCZNIKÓW 7 I 8 DO UMOWY MIĘDZY WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ A KONFEDERACJĄ SZWAJCARSKĄ DOTYCZĄCĄ HANDLU PRODUKTAMI ROLNYMI

Uwzględniając rozwój przepisów Stron od czasu przygotowania i przyjęcia Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską zmieniającej Umowę między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską dotyczącą handlu produktami rolnymi, Strony zobowiązują się, zgodnie z procedurami przewidzianymi w umowie, do szybkiego przeprowadzenia aktualizacji załącznika 7 w sprawie handlu produktami sektora wina, z jednej strony, oraz załącznika 8 w sprawie wzajemnego uznawania i ochrony nazw napojów spirytusowych i napojów aromatyzowanych na bazie wina, z drugiej strony; powyższe działania mają na celu przede wszystkim uwzględnienie rozwoju dorobku wspólnotowego w następstwie przyjęcia przez Parlament Europejski i Radę rozporządzenia (WE) nr 479/2008 z dnia 29 kwietnia 2008 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina (Dz.U. L 148 z 6.6.2008, s. 1) i rozporządzenia (WE) nr 110/2008 z dnia 15 stycznia 2008 r. w sprawie definicji, opisu, prezentacji, etykietowania i ochrony oznaczeń geograficznych napojów spirytusowych (Dz.U. L 39 z 13.2.2008, s. 16).

---

DEKLARACJA WSPÓLNOTY W SPRAWIE ZARZĄDZANIA PRZEZ SZWAJCARIĘ SWOIM KONTYNGENTEM  
TARYFOWYM

Umowa między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską dotycząca handlu produktami rolnymi (dalej zwana „umową”), która weszła w życie w dniu 1 czerwca 2002 r., przewiduje między innymi otwarcie kontyngentów taryfowych w celu ułatwienia handlu produktami rolnymi między Stronami. We wspólnej deklaracji w sprawie metod stosowanych przez Szwajcarię w zarządzaniu jej kontyngentami taryfowymi na mięso, załączonej do umowy, Strony wyraziły zamiar wspólnego przeanalizowania metod stosowanych przez Szwajcarię w zarządzaniu jej kontyngentami taryfowymi na mięso w celu wypracowania metody zarządzania stanowiącej mniej uciążliwą przeszkodę dla handlu. Analiza taka nie miała jednak miejsca od 2002 roku.

Kwestia metody zarządzania opartej na zaproszeniu do składania ofert stosowanej przez Szwajcarię była regularnie poruszana podczas posiedzeń Wspólnego Komitetu ds. Rolnictwa ustanowionego na mocy umowy. W tym kontekście Wspólnota wielokrotnie wyrażała ubolewanie, że stosowanie zaproszeń do składania ofert powoduje zmniejszenie uzgodnionych dwustronnych preferencji taryfowych, co oznacza powstanie bariery w wymianie handlowej.

Wspólnota przyjmuje z zadowoleniem rozpoczęcie dwustronnych negocjacji z myślą o całkowitej liberalizacji dwustronnego handlu w sektorze rolno-spożywczym. Liberalizacja handlu rozwiąże tę kwestię w długim terminie. Mając niemniej jednak na względzie oczekiwany czas trwania negocjacji i ich przebieg, Wspólnota zwraca się o uporządkowanie metod zarządzania przez Szwajcarię kontyngentami taryfowymi tak, aby ograniczyć bariery w wymianie handlowej do czasu zakończenia negocjacji.

---